



De Mierscher Gemengebuet



No 138
September 2021





IMPRESSUM

Nr. 138

September 2021

Editeur responsable:

Collège échevinal
en collaboration avec
les services communaux

Photos:

Marc Feller
Olivier Frisch
Henri Krier
Nico Lucas
Christian Mohr

Caricatures:

Roger Leiner

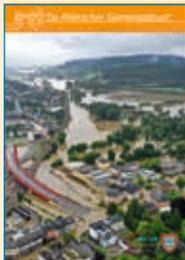
Rédaction et Layout ©:

Léon Wantz
Henri Krier
Brigitte Siebenaller
Yvette Rehlinger

Distribution:

À tous les ménages de la
commune

Couverture:



Héichwaasser 2021
© Nico Lucas

Impression:



sur Luxoart Silk 135 gr.



myclimate.org/01-21-658622



Editorial

Héichwaasser an eiser Gemeng



Säit jeehier huet d'Gemeng Miersch mat Iwwerschwemmungen ze kämpfen, esou datt een normalerweis op eng Iwwerschwemmung gutt virbereet ass. Wat allerdéngs de 14. a 15. Juli u Reemassen erof komm ass, datt hat Miersch bis dato nach net erlieft!

Wann déi, déi hëllef, selwer Affer vum Héichwaasser ginn, dann ass dat fir eng Gemeng katastrophal. Eis kommunal technesch Gebaier zu Biereng ware komplett iwwerschwemmt!

Hei wou all Dag 63 Leit schaffen, stoung d'Waasser iwver 1,10 Meter héich. Vill Maschinnen an Aarbechtsgeräter stoungen ënner Waasser a sinn net méi ze gebrauchen.

Eng immens Solidaritéitswell vu ville Gemengen huet sech breet gemaach, si hunn eis Gemeng op eng pragmatesch Manéier entlaascht an do gehollef wou Nout war. Ouni dës Solidaritéit tëschent de verschiddene Gemenge wier d'Erausfuorderung, de Betraffenen, de Pompjeeën, an de ville Fräiwëllegen ze hëllef, onméiglech ze bewältege gewiescht.

Och de Studenten déi an eiser Gemeng fir e Vakanzenjob ugetruede sinn, ee grouse Merci. si hu wochelaang zu Biereng an de kommunalen Ateliere gebotzt, Schrauf fir Schrauf vum Bulli gereengegt, eng Sisypusarbecht déi si mat grousem Äifer an Engagement ugaange sinn.

Niewent der technescher Regie waren och nach vill aner kommunal Aarichtunge vum Héichwaasser betraff: An eisem Kulturhaus ass et massiven elektresche Schued ginn, esou datt d'Kulturhaus bis haut nach ëmmer zou ass. An der Sportshal an der Wisestrooss ass den Holzbuedem komplett zerstéiert, eis Fussballterrainen an de Mierscher Park hu misse vum Bulli befreit ginn.

D'Solidaritéit vum Horeca-Beräich war enorm. Si hunn all Betraffenen an dem Centre Marisca dee komplett ouni Stroum war, Moolzechten zerwéiert an dëst ouni se a Rechnung ze stellen.

Och si vill Familjen vum Ausmooss vun der Katastroph a finanziell Schwieregkeete gerd, net alles gëtt vun den Assurancen ofgedeckt. Duerfir mécht eis Gemeng ee Spendenopruff un d'Bierger (d'Kontosnummer kënnt dir op de Säiten 19 a 28 agesinn), mir wäerten dann dofir suergen datt dat gesammelt Geld gerecht verdeelt gëtt.

D'Gemeng huet insgesamt iwver 365 Tonnen Offall, deen duerch d'Héichwaasser an de betraffene Quartieren entstanen ass, op dem SIDEC um Fridhaff fachgerecht entsuergt. Weider ausféierlech Informatiounen mat Fotoe fannt dir an dësem Gemengebuert op de Säite 26-33.

Wat behält een aus esou enger Katastroph zréck? Solidaritéit an nach emol Solidaritéit, esou grouss de Misär och war, mir, eis Gemeng huet sech ni eleng gefillt, duerfir war déi ugebueden Hëllef vun allen einfach ze grouss an duerfir vu menger Säit aus, een déiwen an opriichtege MERCI!

■ Henri Krier, Schäffen

Redaktionsschluss Nr. 139

8. November 2021

Aus organisatoresche Grënn wiere mir lech alleguer dankbar,
wann Dir dësen Delai géift respektéieren
an eis doduerch d'Aarbecht géift erliichten.



Neit Personal vun der Gemeng Miersch

Service technique



Pol Kontz

Date d'entrée : 01.07.2021

Ingénieur

Service de régie



Gilles Zaunz

Date d'entrée : 15.07.2021

Entretien voirie / verdure / transports

Service Agent municipal



Andy Wolter

Date d'entrée : 01.07.2021

agent municipal / garde champêtre



mersch.lu/administration



Inhaltsverzeichnis

Editorial - Héichwaasser an eiser Gemeng	2	Vernissage „Gäert am öffentleche Raum“	24
Neit Personal vun der Gemeng Miersch	3	Leader Lëtzebuerg West / Gymnastik fir Senioren	25
Décisions du conseil communal	4	Héichwaasser	26
Relevé des nuits blanches pour 2021	7	Ehre, wem Ehre gebührt	28
Auszug aus dem Deliberationsregister des Gemeinderates	8	Visitt vun der Inneministesch	31
Lotissement de terrains / Règlements communaux	11	Gratis Live Concert	32
Prime aux étudiants / Heures d'ouverture services communaux	11	Visitt vun der Ëmweltministesch	33
Horaires Centre aquatique Krounebiërg	12	Feierstunde auf dem Camping „Krounebiërg“	34
Relevé des naissances, mariages, partenariats, décès	13	Geburtsstagsfeiern im Home St-Joseph und im Blindenheim	35
Autorisations de bâtir	14	„Bastele fir Freed ze maachen“	36
Réservation de salles et de matériel	16	6. Schouljoer 2020/21	38
Grousse Merci un d'Malou Braun-Spoden / Neue Quellenfassung	18	Summer-Schoulausflug op den Hunnebuerg	41
Spendesammlung fir Affer vum Héichwaasser / E Stopp fir e Mupp	19	Informatiounen	42
Myenergy / Leader Lëtzebuerg West	20	Mierscher Kulturhaus: Programm Oktober-Dezember 2021	44
Virowend vu Nationalfeierdag	21	Éischt Kommioun / Firmung	46
Open Air Concert Militärmusek	22	Manifestatiounskalenner: Oktober-Dezember 2021	47
Aweigung vum PC 14	23	Informatiounskalenner: Oktober-Dezember 2021	48



Décisions du conseil communal

CONSEIL COMMUNAL DU 2 JUIN 2021

Présences : MM. M. Malherbe, bourgmestre, M. Reiland et H. Krier, échevins
MM./Mmes C. Adam, C. Brosius, J. Feller-Wilmes, C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, R. Miny, J. Reckinger, A. Toussaint, M. Weiler, conseillers
M. L. Wantz, secrétaire

Vote par procuration :

M. Vullers Willy a donné procuration à M. Malherbe Michel.

PERSONNEL COMMUNAL

Le conseil communal, à l'unanimité,

- nomme M. Andy Wolter provisoirement au poste d'agent municipal sous le statut du fonctionnaire communal, carrière de l'agent municipal, groupe de traitement D2.
- attribue à M. Andy Wolter la fonction de garde-champêtre ainsi que la prime revenant au garde-champêtre.
- décide de changer au centre aquatique Krounebiert deux postes d'ouvrier non qualifié à tâche partielle de 75% existants dans la carrière B du contrat collectif des ouvriers de l'État sous le statut du salarié en deux postes d'ouvrier non qualifié à tâche complète.

PERSONNEL ENSEIGNANT

À huis clos : propositions de personnel enseignant (12 postes sur la liste 1)

Ont été affectés :

1 poste vacant	cycles 2-4	Gaspar Cindy
1 poste vacant	cycles 2-4	Peter Lucie
1 poste 2021/2022	cycle 1	Arend Tessy
1 poste 2021/2022	cycles 2-4	Wieshoff Sandrine
1 poste 2021/2022	cycles 2-4	Braun Pit
1 poste 2021/2022	cycles 2-4	Vukasinovic Tea
1 poste 2021/2022	cycles 2-4	Hoffmann Michel
1 poste 2021/2022	cycles 2-4	Streff Joël
1 poste 2021/2022	cycles 2-4	Proes Pauline
1 poste 2021/2022	cycles 2-4	Peters Michèle
1 poste 2021/2022	cycles 2-4	De Staercke Julie
1 poste 2021/2022 (50%)	cycles 2-4	Everling Ayano

ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL

Le conseil communal, à l'unanimité, arrête l'organisation scolaire provisoire de l'année 2021-2022 de l'enseignement fondamental et du règlement d'occupation des postes (ROP) et d'organisation interne.

SYLVICULTURE

Le conseil communal approuve à l'unanimité les plans de gestion communaux tels qu'ils sont établis et proposés par l'Administration de la Nature et des Forêts pour l'exercice 2022 :

	Dépenses	Recettes
Exploitation des forêts	584.000,00 €	510.000,00 €
Environnement	95.000,00 €	20.000,00 €
Mesures éducatives, récréatives et touristiques	160.000,00 €	0,00 €
Frais de gestion du personnel	55.000,00 €	0,00 €
Voirie	226.000,00 €	0,00 €
Total :	1.120.000,00 €	530.000,00 €

URBANISME

Le conseil communal approuve

- à l'unanimité la demande de lotissement présentée par le bureau TR-Engineering S.A. de Luxembourg au nom de la société Pure Concept Sàrl de Foetz relative à la division d'une propriété sise à Mersch, 2, Rue Emile Laux, en deux lots en vue de leur affectation à la construction.
- à l'unanimité la demande de lotissement présentée par la Congrégation des Franciscaines de la Miséricorde de Luxembourg relative à la division d'une propriété sise à Mersch entre les rues de Colmar-Berg et d'Arlon, en trois lots en vue de leur affectation à la construction ainsi que deux lots supplémentaires sous certaines conditions bien définies.
- à l'unanimité la demande de lotissement présentée par le bureau Holweck Bingen Architectes de Diekirch au nom des conjoints MM. G. Feidt de Bereldange, J. Feidt d'Oberanven et T. Feidt de Bereldange relative à la division d'une propriété sise à Mersch, 10, Rue J.-B. Neuens, en deux lots en vue de leur affectation à la construction.
- à l'unanimité sous certaines conditions la demande de lotissement présentée par le bureau Topoproject de Clervaux au nom de la société Promoflavia Sàrl de Madalena/Chaves (Portugal) relative à la division d'une propriété sise à Beringen, 51, rue de la Gare, en 3 lots, dont les lots 1 et 2 sont destinés à être affectés à la construction.
- à l'unanimité la demande de lotissement présentée par M. M. Ries de Pettingen relative à la division d'une propriété sise à Pettingen, 5, Urtelbach, en deux lots en vue de leur affectation à la construction.
- à l'unanimité le projet d'exécution et la convention relatifs au plan d'aménagement particulier (PAP) sur des fonds sis à Pettingen, au lieu-dit « Urtelbach », pour le compte de Mme M. Kerschen-Gillen de Pettingen et M. M. Kerschen d'Imbringen.
- à l'unanimité la convention ensemble avec les plans d'exécution concernant un projet de construction sur des fonds sis à Reckange, Op der Uecht, pour le compte de M. M. Hoffmann de Mersch.
- à l'unanimité le classement comme monument national, en raison de son intérêt historique, architectural et esthétique, du moulin d'Essingen avec barrage et canal, tout en veillant à ce que l'exécution des mesures imposées par une directive-cadre européenne reste toujours possible. Propriétaires sont les sociétés SCHORI MOULIN SCI et SCHORI ESTATE SCI.
- avec 12 voix oui et 1 abstention le classement comme monument national, en raison de son intérêt historique, architectural et esthétique des immeubles sis à Pettingen, 22, rue du Château, appartenant à Mme C. Trierweiler et M. Tom Wiot.

DEVIS

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- le devis pour le réaménagement de l'école Cécile Ries à Mersch au montant total de 149.000,00 € TTC.
- le devis pour la confection de trottoirs et la réfection de la voirie à différents endroits de la commune de Mersch au montant total de 250.000,00 € TTC.



Moulin de Essingen

■ ACTES, CONTRATS, CONVENTIONS

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- l'acte d'échange sans soulte par lequel les époux Wester V. - Gangler A. cèdent à la commune de Mersch une parcelle de terrain de 2,03 a sise à Moesdorf, rue d'Ettelbruck. En contrepartie la commune cède aux époux Wester-Gangler deux parcelles de terrain de 2,05 a dans la même rue.
- l'acte de vente par lequel la commune acquiert sur les époux Losch N. - Lenert M. un terrain de 23,90 a sis à Essingen au lieu-dit « Im Hoirgaertgen » au prix de 7.000,00 €.
- plusieurs actes, par lesquels la commune acquiert sur plusieurs propriétaires de petites emprises sises à Schoenfels, Rollingen et Pettingen.
- la convention réglant le fonctionnement et le financement du Club senior Uelzechtdall pendant l'année 2021. Dépense à charge de la commune : 77.011,00 €.
- 3 concessions à 30 ans au cimetière de Mersch.

■ FINANCES COMMUNALES

- En ce qui concerne l'état des restants à recouvrer de l'exercice 2020, le conseil communal décide à l'unanimité

• d'admettre au service ordinaire de l'exercice 2020 :	
en reprises provisoires	292.567,59 €
en décharges	12.254,64 €
total	304.822,23 €

- d'admettre au service extraordinaire de l'exercice 2020 :

en reprises provisoires	0,00 €
en décharges	20,00 €
total	20,00 €

- d'accorder au collège des bourgmestre et échevins l'autorisation de poursuivre en justice les débiteurs qui figurent à l'état avec la mention 'à poursuivre'.

- Le conseil communal décide à l'unanimité de fixer pour l'exercice 2022 les **taux des impôts fonciers** comme suit :

A	propriétés agricoles :	400 %
B1	constructions industrielles et commerciales :	600 %
B2	constructions à usage mixte :	400 %
B3	constructions à autres usages :	200 %
B4	maisons unifamiliales, de rapport :	200 %
B5	immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation :	400 %
B6	terrains à bâtir à des fins d'habitations :	400 %

- Le conseil communal décide à l'unanimité de fixer le taux multiplicateur en vigueur en matière d'**impôt commercial pour l'année fiscale 2022 à 300 %**.

■ CIRCULATION

Le conseil communal arrête à l'unanimité quelques modifications du règlement général de circulation dans la commune de Mersch, notamment à Mersch, Moesdorf, Reckange et Rollingen et confirme les différents règlements de circulation temporaires édictés par le collège des bourgmestre et échevins depuis la dernière séance du conseil communal.

■ COMMISSIONS COMMUNALES

Le conseil communal décide à l'unanimité

- de remplacer M. Beringer R. par M. Kill M. comme membre représentant le FC Marisca Mersch dans la commission des sports.
- de remplacer M. Da Silva D. (LSAP) par Mme Gondoin L. (LSAP) comme membre de la commission de l'environnement.
- de remplacer M. Da Silva D. (LSAP) par M. Kohnen M. (LSAP) comme membre de la commission de l'information.
- de remplacer M. Da Silva D. (LSAP) par M. Caldarella Weis M. (LSAP) comme membre de la commission des jeunes.



- e) de remplacer M. Melicio J. (LSAP) par Mme Gondoin L. (LSAP) comme membre de la commission culturelle.
- f) de remplacer M. Thielen J. (LSAP) par Mme Gondoin L. (LSAP) comme membre de la commission des affaires sociales et du 3e âge.
- g) de remplacer Mme Rodesch B. (LSAP) par M. Caldarella Weis M. (LSAP) comme membre de la commission scolaire.
- h) de remplacer M. Thielen J. (LSAP) par M. Caldarella Weis M. (LSAP) comme membre du groupe de travail « Comité des fêtes ».
- i) d'accepter la démission de Mme Delgado C. (LSAP) comme membre effectif luxembourgeois dans la commission d'intégration.

■ **COMMUNICATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS ET QUESTIONS DES CONSEILLERS**

CONSEIL COMMUNAL DU 7 JUILLET 2021

Présences : MM. M. Malherbe, bourgmestre, M. Reiland et H. Krier, échevins
MM./Mmes C. Adam, C. Brosius, J. Feller-Wilmes, C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, R. Miny, J. Reckinger, W. Vullers, M. Weiler, conseillers
M. L. Wantz, secrétaire

Vote par procuration : M. A. Toussaint a donné procuration à M. R. Miny.

■ **URBANISME**

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) la prolongation, dans le cadre de l'aménagement communal et du développement urbain, des servitudes frappant des fonds dans la rue d'Arlon (1-3) pour la durée d'une année.
- b) le projet d'aménagement particulier (PAP) concernant la modification du PAP sur des fonds sis à Rollingen, rue Felix Thyès et rue Belle-Vue, présenté par le bureau pact Sàrl de Grevenmacher pour le compte de M. G. Pauly-Colbach de Mersch.
- c) le projet d'exécution et la convention relatifs au PAP « Am Sprangert III » portant sur des fonds sis à Beringen, au lieu-dit « In den Gedrescher », pour le compte de la société Devimolux Sàrl de Mersch.
- d) la convention ensemble avec les plans d'exécution concernant des projets de construction sur des fonds sis à Schoenfels, rue du Château, pour le compte de la société Schoenfels Properties Sàrl de Luxembourg.
- e) la demande de lotissement présentée par le bureau Geocad Géomètres officiels Sàrl de Luxembourg au nom de M. A. Welter de Mersch relative à la division d'une propriété sise à Rollingen, 179, rue de Luxembourg, en deux lots en vue de leur affectation à la construction.

■ **VOIRIE RURALE**

Le conseil communal arrête à l'unanimité le programme 2022 qui comprend des travaux de réfection :

Reckange	Hosbich	asphalte sur une longueur de ~100 m
Reckange	Béisener Wisen	nouveau pont
Reckange	Hingerhaff	réfection d'un pont
Beringen	Unter Binzert	goudronnage sur une longueur de ~120 m

■ **ACTES, CONTRATS, CONVENTIONS**

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) l'acte de vente, par lequel la commune de Mersch acquiert sur Mme A. Mersch, épouse Volleman, un ter-

rain de 147,45 a, sis à Mersch au lieu-dit « Merscher Berg », au prix total de 663.525,00 €.

- b) l'acte d'échange, par lequel les conjoints Freimann de Reckange cèdent à la commune de Mersch des terrains sis à Mersch, aux lieux-dits « In den Gehren » et « Aelenterweg ».

Surface totale : 72,33 a

En contrepartie, la commune de Mersch cède aux conjoints Freimann différentes parcelles de terrain sises à Mersch « In den Gehren » et « Rue de Pettingen » ainsi qu'à Reckange « In der Mies, In Berend, Im Teiffer, Kleewies, In der Bohnoicht, Auf dem Pettinger Weg, Auf Hengenweiher, Hateler Hoecht, In Hatel ».

Surface totale : 685,99 a

Il reste une soulte en faveur de la commune de 264.995,00 €.

But de l'échange : aménagement d'infrastructures publiques (installations sportives) et création d'une zone d'activités économiques communale.

- c) plusieurs actes de cession gratuite et de vente concernant des petites emprises à Reckange et Rollingen.
- d) le compromis de vente par lequel la commune acquiert sur les époux Flammang-Ewert de Mersch 4 parcelles de terrain d'une contenance totale de 107,20 ares, sises à Reckange, au lieu-dit « Im Stehltgen », au prix total de 50.000,00 € ;

But de l'acquisition : création de mesures de compensation en vue de l'aménagement d'une zone d'activités économiques régionale.

- e) deux contrats de bail concernant des petits terrains au lieu-dit « Hatzgriecht » à Mersch.
- f) la convention réglant le fonctionnement et le financement de l'Office social de Mersch pendant l'année 2021.
- g) l'accord d'approvisionnement avec la société Munchowen SA concernant une participation financière à la Brasserie « Beim Méchel » à Mersch.
- h) la convention par laquelle les CFL autorisent la commune à poser en-dessous du domaine ferroviaire des conduites d'eau et de canalisation contre paiement d'une redevance annuelle de 100,00 €.

■ **PERSONNEL COMMUNAL**

Le conseil communal décide à l'unanimité

- a)
 - de créer un poste dans le groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, sous le statut du fonctionnaire communal, pour le secrétariat communal.

- de créer un poste dans le groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, sous le statut du fonctionnaire communal, pour le service du personnel et scolaire.
- de créer un poste dans le groupe de traitement C1, sous-groupe administratif, sous le statut du fonctionnaire communal, pour la réception.

Ces postes sont créés dans le cadre d'une réorganisation des services communaux.

- b) d'attribuer à M. T. Neyens le titre de « secrétaire communal adjoint » avec effet au 1er août 2021.
- c) de publier un poste d'archiviste/historien dans le cadre de l'aménagement futur de la « Villa Faber » à Mersch pour les archives. Il va accompagner le projet dès le début.

■ FINANCES COMMUNALES

- a) Le conseil communal arrête à l'unanimité les comptes administratifs et de gestion de l'exercice 2019 :

	Compte administratif (€)	Compte de gestion (€)
Boni du compte de 2018	11.827.483,23	11.827.483,23
Recettes ordinaires	41.382.048,63	41.382.048,63
Recettes extraordinaires	6.050.044,00	6.050.044,00
Total des recettes	59.259.575,86	59.259.575,86
Dépenses ordinaires	24.796.551,34	24.796.551,34
Dépenses extraordinaires	19.604.118,78	19.604.118,78
Total des dépenses	44.400.670,12	44.400.670,12
Boni	14.858.905,74	14.858.905,74

- b) Le conseil communal approuve à l'unanimité les déclarations de recettes de l'exercice 2020 au total de 7.042.557,58 € et les déclarations de recettes de l'exercice 2021 au total de 12.219.632,18 €.

- c) Le bourgmestre explique et présente le plan pluriannuel (PPF). Le conseil communal prend connaissance des données financières.

■ JUGENDHAUS MIERSCH

Le conseil communal décide à l'unanimité de prendre à charge du budget communal pendant 16 mois les frais de salaire d'un troisième intervenant en formation, estimés actuellement à 1.500,40 € par mois.

■ SUBSIDES

À l'unanimité, le conseil communal approuve un subside de 1.875,00 € pour l'organisation du 75e anniversaire du Fëscher-Club Miersch.

■ ASSOCIATIONS

Le conseil communal prend connaissance

- a) des statuts présentés par l'association « Kultur21 asbl » avec siège social à Beringen ;
- b) des statuts présentés par l'association « Orchestre National des Jeunes du Luxembourg asbl » avec siège social à Mersch ;
- c) des statuts présentés par l'association « Sammlerclub vu Brauereiartikelen Lëtzebuerg asbl » avec siège social à Reckange/Mersch.

■ CIRCULATION

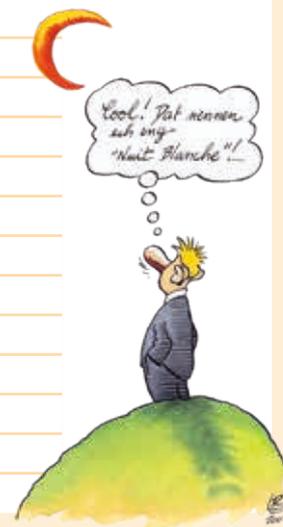
Le conseil communal confirme les différents règlements de circulation temporaires édictés par le collège des bourgmestre et échevins depuis la dernière séance du conseil communal.

■ COMMUNICATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS ET QUESTIONS DES CONSEILLERS

Relevé des nuits blanches pour 2021

accordées d'office par le conseil communal suivant règlement communal modifié concernant les autorisations de déroger aux heures normales d'ouverture des débits de boissons alcooliques à consommer sur place (nuits blanches) du 11 juillet 1990

nuît du ... :	au ... :	localité	à l'occasion :		
vendredi	05.11.21	samedi	06.11.21	Reckange	kermesse à
samedi	06.11.21	dimanche	07.11.21		Reckange
vendredi	12.11.21	samedi	13.11.21	Beringen	kermesse à
samedi	13.11.21	dimanche	14.11.21		Beringen
vendredi	19.11.21	samedi	20.11.21	Schoenfels	kermesse à
samedi	20.11.21	dimanche	21.11.21		Schoenfels
jeudi	24.12.21	vendredi	25.12.21		
vendredi	25.12.21	samedi	26.12.21	Commune	Noël
samedi	26.12.21	dimanche	27.12.21		
vendredi	31.12.21	samedi	01.01.22	Commune	Nouvel An
samedi	01.01.22	dimanche	02.01.22		





Auszug aus dem Deliberationsregister des Gemeinderates

GEMEINDERATSSITZUNG VOM 2. JUNI 2021

Anwesend: HH M. Malherbe, Bürgermeister,
M. Reiland und H. Krier, Schöffen
HH/Damen C. Adam, C. Brosius,
J. Feller-Wilmes, C. Haubrich-Schandeler,
A. Kremer, R. Miny, J. Reckinger, A. Toussaint,
M. Weiler, Gemeinderäte
Hr. L. Wantz, Sekretär

Stimmrechtsvertretung:

Hr. W. Vullers durch Hrn. M. Malherbe

■ GEMEINDEPERSONAL

Der Gemeinderat

- a) ernennt einstimmig Hrn. Andy Wolter provisorisch auf den Posten des Agent Municipal unter dem Statut des Gemeindebeamten, Laufbahn des Agent Municipal, Gehaltsgruppe D2.
- b) teilt einstimmig Hrn. Andy Wolter die Funktion des Feldhüters (Garde-Champêtre) samt der ihm zustehenden Prämie zu.
- c) beschließt einstimmig im Centre aquatique Krounebiert zwei Posten des unqualifizierten Arbeiters in Teilzeit (75%) in zwei Posten des unqualifizierten Arbeiters in Vollzeit abzuändern.

■ UNTERRICHTSWESEN/GRUNDSCHULE

- a) Unter Ausschluss der Öffentlichkeit: Ernennung von Lehrpersonal (12 Posten auf der 1. Liste)

Ernannt wurden:

1 freier Posten	Zyklen 2-4	Gaspar Cindy
1 freier Posten	Zyklen 2-4	Peter Lucie
1 Posten 2021/2022	Zyklus 1	Arend Tessy
1 Posten 2021/2022	Zyklen 2-4	Wieshoff Sandrine
1 Posten 2021/2022	Zyklen 2-4	Braun Pit
1 Posten 2021/2022	Zyklen 2-4	Vukasinovic Tea
1 Posten 2021/2022	Zyklen 2-4	Hoffmann Michel
1 Posten 2021/2022	Zyklen 2-4	Streff Joël
1 Posten 2021/2022	Zyklen 2-4	Proes Pauline
1 Posten 2021/2022	Zyklen 2-4	Peters Michèle
1 Posten 2021/2022	Zyklen 2-4	De Staercke Julie
1 Posten 2021/2022 (50%)	Zyklen 2-4	Everling Ayano

- b) Einstimmig hält der Gemeinderat die provisorische Organisation des Grundschulunterrichts für das Schuljahr 2021-2022 fest.

■ FORSTWIRTSCHAFT

Der Gemeinderat nimmt einstimmig die kommunalen Bewirtschaftungspläne, aufgestellt und vorgeschlagen von der Natur- und Forstverwaltung, für den Haushalt 2022 an.

	Ausgaben	Einnahmen
Waldnutzung	584.000,00 €	510.000,00 €
Umwelt	95.000,00 €	20.000,00 €
Erziehung, Freizeit, Tourismus	160.000,00 €	0,00 €
Personalkosten	55.000,00 €	0,00 €
Forstwege	226.000,00 €	0,00 €
Total:	1.120.000,00 €	530.000,00 €

■ URBANISMUS

Der Gemeinderat billigt

- a) einstimmig die Lotissementanfrage betreffend die Aufteilung eines Grundstücks, gelegen in Mersch, 2, Rue Emile Laux, in zwei Lose zu Bauzwecken. Die Anfrage wurde vorgelegt vom Büro TR-Engineering S.A. aus Luxemburg im Auftrag der Gesellschaft Pure Concept Sàrl aus Foetz.
- b) einstimmig die Lotissementanfrage betreffend die Aufteilung eines Grundstücks, gelegen in Mersch zwischen der Rue de Colmar-Berg und der Rue d'Arlon, in drei Lose zu Bauzwecken, sowie zwei zusätzliche Lose, dies unter bestimmten Bedingungen. Die Anfrage wurde vorgelegt von der Kongregation der St. Franziskaner-schwestern der Barmherzigkeit.
- c) einstimmig die Lotissementanfrage betreffend die Aufteilung eines Grundstücks, gelegen in Mersch, 10, Rue J.-B. Neuens, in zwei Lose zu Bauzwecken. Die Anfrage wurde vorgelegt vom Büro Holweck Bingen Architectes aus Diekirch im Auftrag der Konsorten G. Feidt aus Bereldingen, J. Feidt aus Oberanven und T. Feidt aus Bereldingen.
- d) einstimmig, unter verschiedenen Bedingungen, die Lotissementanfrage betreffend die Aufteilung eines Grundstücks, gelegen in Beringen, 51, Rue de la Gare, in drei Lose. Die Lose 1 und 2 dienen der Bebauung. Die Anfrage wurde vorgelegt vom Büro Topoproject aus Clerf im Auftrag der Gesellschaft Promoflavia Sàrl aus Madalena/Chaves (Portugal).
- e) einstimmig die Lotissementanfrage betreffend die Aufteilung eines Grundstücks, gelegen in Pettingen, 5, Urteibach, in zwei Lose zu Bauzwecken. Die Anfrage wurde vorgelegt von Hrn. M. Ries aus Pettingen.
- f) einstimmig das Ausführungsprojekt und die Konvention betreffend einen Teilbebauungsplan (PAP) auf Grundstücken, gelegen in Pettingen, Urteibach, dies im Auftrag von Frau M. Kerschen-Gillen aus Pettingen und Hrn. M. Kerschen aus Imbringen.
- g) einstimmig den Ausführungsplan und die Konvention betreffend ein Bauprojekt auf Grundstücken, gelegen in Reckingen, Op der Uecht, im Auftrag von Hrn. M. Hoffmann aus Mersch.
- h) einstimmig die Klassifizierung als nationales Kulturdenkmal der Mühle in Essingen samt Stauwehr und Kanal, dies aufgrund ihrer historischen, architektonischen und ästhetischen Bedeutung. Es wird darauf geachtet, dass die Durchführung der auferlegten Maßnahmen im Rahmen einer europäischen Richtlinie immer möglich sein wird. Eigentümer sind die Gesellschaften SCHORI MOULIN SCI / SCHORI ESTATE SCI.
- i) mit 12 Jastimmen und 1 Enthaltung die Klassifizierung als nationales Kulturdenkmal der Gebäude, gelegen in Pettingen, 22, Rue du Château, dies aufgrund ihrer historischen, architektonischen und ästhetischen Bedeutung. Eigentümer sind Frau C. Trierweiler und Hr. Tom Wiot.

■ KOSTENVORANSCHLÄGE

Der Gemeinderat billigt einstimmig

- a) den Kostenvoranschlag für die Umgestaltung der Cécile Ries-Schule in Mersch über 149.000,00 € inkl. MwSt.



b) den Kostenvoranschlag für das Anlegen von Bürgersteigen und die Instandsetzung von Straßen an verschiedenen Stellen der Gemeinde über 250.000,00 € inkl. MwSt.

AKTE, KONTRAKTE, KONVENTIONEN

Der Gemeinderat billigt einstimmig

- a) den Tauschakt ohne Ausgleichszahlung, durch welchen die Eheleute Wester V. - Gangler A. der Gemeinde Mersch ein Grundstück von 2,03 a, gelegen in Moesdorf, Rue d'Ettelbruck, abtreten. Im Gegenzug tritt die Gemeinde den Eheleuten Wester-Gangler zwei Grundstücke von 2,05 a in der gleichen Straße ab.
- b) den Verkaufsakt, durch welchen die Gemeinde von den Eheleuten Losch N. - Lenert M. ein Grundstück von 23,90 a, gelegen in Essingen „Im Hoirgaertgen“ für insgesamt 7.000,00 € erwirbt.
- c) mehrere Akte, durch welche die Gemeinde von mehreren Eigentümern kleinere Grundstücke in Schönfels, Rollingen und Pettingen erwirbt.
- d) die Konvention, welche die Funktionsweise und die Finanzierung des Club Senior Uelzechtall während des Jahres 2021 regelt. Ausgaben zulasten der Gemeinde Mersch: 77.011,00 €.
- e) drei Grabkonzessionen über 30 Jahre auf dem Friedhof in Mersch.

GEMEINDEFINANZEN

a) Betreffend die **Rückforderungen aus dem Haushalt 2020** beschließt der Gemeinderat einstimmig:

- im ordentlichen Haushalt 2020:

Rückstellungen von	292.567,59 €
Entlastungen von	12.254,64 €
Total	304.822,23 €

- im außerordentlichen Haushalt 2020:

Rückstellungen von	0,00 €
Entlastungen von	20,00 €
Total	20,00 €

- dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium die Erlaubnis zu erteilen, Schuldner gerichtlich zu verfolgen.

b) Der Gemeinderat beschließt einstimmig die **Grundsteuersätze für 2022** wie folgt festzulegen:

A	landwirtschaftliche Anwesen:	400 %
B1	Industrie- und Gewerbebauten:	600 %
B2	Bauten mit gemischter Nutzung:	400 %
B3	Bauten für andere Zwecke:	200 %
B4	Ein- und Mehrfamilienhäuser:	200 %
B5	unbebaute Grundstücke, welche nicht zu Wohnzwecken dienen:	400 %
B6	Bauland zu Wohnzwecken:	400 %

c) Der Gemeinderat beschließt einstimmig den Multiplikator für die **Gewerbsteuer für das Steuerjahr 2021 auf 300 %** festzulegen.

VERKEHR

Der Gemeinderat hält einstimmig einige Änderungen an der allgemeinen Straßenverkehrsordnung in Mersch, Moesdorf, Reckingen und Rollingen fest und bestätigt einstimmig die befristeten Verkehrsregelungen, welche vonseiten des Bürgermeister- und Schöffenrats erlassen wurden.

GEMEINDEKOMMISSIONEN

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- a) Hrn. Beringer R. durch Hrn. Kill M. als vertretendes Mitglied des FC Marisca Mersch in der Sportkommission zu ersetzen.
- b) Hrn. Da Silva D. (LSAP) durch Frau Gondoin L. (LSAP) als Mitglied der Umweltkommission zu ersetzen.
- c) Hrn. Da Silva D. (LSAP) durch Hrn. Kohnen M. (LSAP) als Mitglied der Informationskommission zu ersetzen.
- d) Hrn. Da Silva D. (LSAP) durch Hrn. Caldarella Weis M. (LSAP) als Mitglied der Jugendkommission zu ersetzen.
- e) Hrn. Melicio J. (LSAP) durch Frau Gondoin L. (LSAP) als Mitglied der Kulturkommission zu ersetzen.
- f) Hrn. Thielen J. (LSAP) durch Frau Gondoin L. (LSAP) als Mitglied der Sozialkommission und des 3. Alters zu ersetzen.
- g) Frau Rodesch B. (LSAP) durch Hrn. Caldarella Weis M. (LSAP) als Mitglied der Schulkommission zu ersetzen.
- h) Hrn. Thielen J. (LSAP) durch Hrn. Caldarella Weis M. (LSAP) als Mitglied der Arbeitsgruppe „Comité des fêtes“ zu ersetzen.
- i) die Demission von Frau Delgado C. (LSAP) als Luxemburger Mitglied in der Integrationskommission anzunehmen.

MITTEILUNGEN DES BÜRGERMEISTER- UND SCHÖFFENRATS UND FRAGEN DER GEMEINDERÄTE

GEMEINDERATSSITZUNG VOM 7. JULI 2021

Anwesend: HH M. Malherbe, Bürgermeister, M. Reiland und H. Krier, Schöffen
 HH/Damen C. Adam, C. Brosius, J. Feller-Wilmes, C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, R. Miny, J. Reckinger, W. Vullers, M. Weiler, Gemeinderäte
 Hr. L. Wantz, Sekretär

Stimmrechtsvertretung: Hr. A. Toussaint durch Hrn. R. Miny

URBANISMUS

Der Gemeinderat billigt einstimmig

a) die Verlängerung der Servituten betreffend Grundstücke in der Rue d'Arlon (1-3) in Mersch für die Dauer eines

Jahres, dies im Rahmen der kommunalen Stadtplanung und der urbanen Entwicklung.

- b) den Teilbebauungsplan (PAP) betreffend die Änderung des PAP auf Grundstücken in Rollingen, Rue Felix Thyès und Rue Belle-Vue. Die Anfrage wurde vorgelegt vom Büro pact Sàrl aus Grevenmacher im Auftrag von Hrn. G. Pauly-Colbach aus Mersch.
- c) das Ausführungsprojekt und die Konvention betreffend den PAP „Am Sprangert III“ in Beringen „In den Gedrescher“, dies für die Gesellschaft Devimolux Sàrl aus Mersch.
- d) das Ausführungsprojekt und die Konvention betreffend ein Bauvorhaben in Schoenfels, Rue du Château, für die Gesellschaft Schoenfels Properties Sàrl aus Luxemburg.



- e) die Lotissementanfrage betreffend die Aufteilung eines Grundstücks, gelegen in Rollingen, 179, Rue de Luxembourg, in zwei Lose zu Bauzwecken. Die Anfrage wurde vorgelegt vom Büro Geocad Géomètres officiels Sàrl aus Luxemburg im Auftrag von Hrn. A. Welter aus Mersch.

WIRTSCHAFTSWEGE

Einstimmig hält der Gemeinderat das Programm 2022 betreffend die Instandsetzungsarbeiten von Wirtschaftswegen fest:

Reckingen	Hosbich	Asphalt auf einer Länge von ~100 m
Reckingen	Béisener Wisen	neue Brücke
Reckingen	Hingerhaff	Instandsetzung einer Brücke
Beringen	Unter Binzert	Teerung auf einer Länge von ~120 m

AKTE, KONTRAKTE, KONVENTIONEN

Der Gemeinderat billigt einstimmig

- a) den Verkaufsakt, durch welchen die Gemeinde Mersch von Frau A. Mersch, verheiratete Volleman, ein Grundstück von 147,45 a, gelegen in Mersch „Merscher Berg“ für insgesamt 663.525,00 € erwirbt.
- b) den Tauschakt, durch welchen die Konsorten Freimann aus Reckingen der Gemeinde Mersch Grundstücke von insgesamt 72,33 a, gelegen in Mersch „In den Gehren“ und „Aelenterweg“, abtreten.
Im Gegenzug tritt die Gemeinde Mersch den Konsorten Freimann verschiedene Grundstücke von insgesamt 685,99 a, gelegen in Mersch „In den Gehren“ und Rue de Pettingen, sowie in Reckingen „In der Mies, In Berend, Im Teiffer, Kleewies, In der Bohnoicht, Auf dem Pettinger Weg, Auf Hengenweiher, Hateler Hoecht, In Hatel“, ab. Es bleibt eine Ausgleichszahlung von 264.995,00 € zugunsten der Gemeinde.
Zweck des Tauschs: Erschließung von öffentlichen Infrastrukturen (Sportanlagen) und Schaffung eines kommunalen Gewerbegebietes.
- c) mehrere Abtretungs- sowie Verkaufsakte betreffend kleinere Grundstücke in Reckingen und Rollingen.
- d) den Tauschkompromiss, laut welchem die Gemeinde den Eheleuten Flammang-Ewert aus Mersch verschiedene Grundstücke von insgesamt 107,20 a in Reckingen „In Stehltgen“ zum Gesamtpreis von 50.000,00 € abkauft.
Zweck: Kompensierungsmaßnahmen im Kader des regionalen Gewerbegebiets Mierscherberg.
- e) zwei Pachtverträge betreffend kleinere Grundstücke in der „Hatzgriecht“ in Mersch.
- f) die Konvention, welche die Funktionsweise und die Finanzierung des Merscher Sozialamtes während des Jahres 2021 regelt.
- g) den Liefervertrag mit der Gesellschaft Munhowen SA betreffend eine finanzielle Beteiligung an der Brasserie „Beim Méchel“ in Mersch.
- h) die Konvention, durch welche die CFL es der Gemeinde Mersch erlauben, gegen Zahlung einer Jahresgebühr von 100,00 € Wasserleitungen und Kanalrohre unter der Schienenanlage zu verlegen.

GEMEINDEPERSONAL

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- a) • einen Posten in der Gehaltsgruppe B1, administrative Untergruppe, unter dem Statut des Gemeindebeamten zu schaffen, dies für das Gemeindesekretariat.

- einen Posten in der Gehaltsgruppe B1, administrative Untergruppe, unter dem Statut des Gemeindebeamten zu schaffen, dies für den Personal- und Schuldienst.
- einen Posten in der Gehaltsgruppe C1, administrative Untergruppe, unter dem Statut des Gemeindebeamten zu schaffen, dies für die Rezeption.
Diese Posten werden geschaffen im Rahmen einer Reorganisation der Gemeindeverwaltung.

- b) dem Beamten T. Neyens den Titel „beigeordneter Gemeindesekretär“ zu gewähren mit Wirkung ab dem 1. August 2021.
- c) im Rahmen der zukünftigen Einrichtung der „Villa Faber“ in Mersch für die Gemeindearchive den Posten eines Archivars/Historikers, welcher das Projekt von Anfang an begleiten wird, zu veröffentlichen.

GEMEINDEFINANZEN

- a) Der Gemeinderat schließt die Verwaltungs- und Haushaltskonten des Haushalts 2019 ab:

	Verwaltungs-konto (€)	Haushalts-konto (€)
Boni 2018	11.827.483,23	11.827.483,23
ordentliche Einnahmen	41.382.048,63	41.382.048,63
außerordentliche Einnahmen	6.050.044,00	6.050.044,00
Gesamteinnahmen	59.259.575,86	59.259.575,86
ordentliche Ausgaben	24.796.551,34	24.796.551,34
außerordentliche Ausgaben	19.604.118,78	19.604.118,78
Gesamtausgaben	44.400.670,12	44.400.670,12
Boni	14.858.905,74	14.858.905,74

- b) Der Gemeinderat billigt einstimmig die Einnahmeerklärungen des Haushalts 2020 über insgesamt 7.042.557,58 € und die Einnahmeerklärungen des Haushalts 2021 über insgesamt 12.219.632,18 €.
- c) Der Bürgermeister erklärt den mehrjährigen Finanzplan (PPF) der Gemeinde. Der Gemeinderat nimmt die Finanzckdaten zur Kenntnis.

JUGENDHAUS MIERSCH

Der Gemeinderat beschließt einstimmig während 16 Monaten die Lohnkosten eines Erziehers, welcher sich noch in der Ausbildung befindet, zu übernehmen, dies für 1.500,40 € monatlich.

SUBSIDIEN

Einstimmig bewilligt der Gemeinderat eine Subvention von 1.875,00 € für die Organisation des 75. Jubiläums des Fëscher-Club Miersch.

VEREINSLEBEN

Der Gemeinderat nimmt Kenntnis von

- a) den Statuten der Vereinigung „Kultur21 asbl“ mit Sitz in Beringen.
- b) den Statuten der Vereinigung „Orchestre National des Jeunes du Luxembourg asbl“ mit Sitz in Mersch.
- c) den Statuten der Vereinigung „Sammlerclub vu Brauerei-artikelen Lëtzebuerg asbl“ mit Sitz in Reckingen/Mersch.

VERKEHR

Der Gemeinderat bestätigt einstimmig die befristeten Verkehrsregelungen, welche vonseiten des Bürgermeister- und Schöffenrats erlassen wurden.

MITTEILUNGEN DES BÜRGERMEISTER- UND SCHÖFFENRATS UND FRAGEN DER GEMEINDERÄTE

Lotissement de terrains

Le conseil communal de la commune de Mersch a délibéré, conformément à la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, article 29 (1) paragraphes 4 et 5, sur les demandes de lotissement de terrains comme suit:

Date de la séance	Demande introduite par	Section cadastrale	N° de la (des) parcelle(s)	Adresse	Nombre de lots	Décision
08.03.2021	Geraldine Brisson	D de Beringen	88/2081 et 88/3022	Rue d'Ettelbruck	2 → 1	Approuvé
	Faber Frères et Cie. S.à r.l.	G de Mersch	905/4512	29, Am Wangert	1 → 2	Approuvé
	Karin Erpelding	F de Reckange	350/4041	15 et 15A, Rue Principale	1 → 2	Approuvé
12.04.2021	Consorts Hartmann-Novalic	D de Beringen	498/2521	22, Rue Wenzel	1 → 2	Approuvé
10.05.2021	Anne Conrad	G de Mersch	905/4718 et 905/4719	2 et 4, Rue d'Udingen	2 → 1	Approuvé
	Bureau TMEX S.à r.l.	G de Mersch	905/4512	29, Am Wangert	1 → 2	Approuvé
	André Welter	E de Rollingen	752/2509	179, Rue de Luxembourg	1 → 2	Refusé
	Jean Marx	H de Schoenfels	27/1330 et 27/1347	2, Rue du Moulin	2 → 2	Approuvé
02.06.2021	Promoflavia S.à r.l.	D de Beringen	78/2038	51, Rue de la Gare	1 → 3	Approuvé
	Pure Concept S.à r.l.	G de Mersch	667/4295	2, Rue Emile Laux	1 → 2	Approuvé
	Congrégation des Franciscaines	G de Mersch	920/5366	Rues de Colmar-Berg et d'Arlon	1 → 3	Approuvé
	Guy Feidt	G de Mersch	905/4709	10, Rue J.-B. Neuens	1 → 2	Approuvé
	Marc Ries	B de Pettingen	269/1180	5, Urtelbach	1 → 2	Approuvé
07.07.2021	André Welter	E de Rollingen	752/2509	179, Rue de Luxembourg	1 → 2	Approuvé

Lesdites délibérations ont été publiées et affichées en bonne et due forme aux endroits usités.

Règlements communaux

La délibération du conseil communal ci-après a été approuvée par Madame la Ministre de l'Intérieur comme suit :

Décision conseil communal	Objet :	Date d'approbation :
02.06.2021	Modification du règlement général de circulation	16.06.2021

Ladite délibération a été publiée et affichée en bonne et due forme aux endroits usités.

Rappel prime aux étudiants

Rappel aux étudiants, élèves et apprentis méritants de l'enseignement postprimaire et postsecondaire

Le formulaire en obtention de la prime d'encouragement est disponible à la maison communale (réception et bureau 103) à l'administration communale de Mersch et sous www.mersch.lu/.

Délai de présentation des demandes : 30 octobre 2021

Heures d'ouverture des services communaux :

Lundi au vendredi : 08.30-11.30 et 13.30-16.00 heures

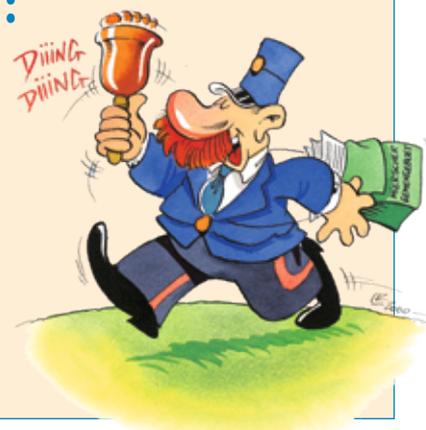
Mercredi : 08.30-11.30 et 13.30-19.00 heures

Pendant les jours de fêtes suivants, les services communaux resteront fermés /
Wegen der Feiertage bleiben die Gemeindedienste an folgenden Tagen geschlossen:

* Lundi/Montag : 01.11.2021 Toussaint/Allerheiligen

* Vendredi/Freitag : 24.12.2021 après-midi/nachmittags

Service dépannage eau : les weekends et jours fériés tél.: 621 35 46 21





LE BIEN-ÊTRE EN FAMILLE



Krounebiérg

Centre aquatique de Mersch

PISCINE

HEURES D'OUVERTURE PISCINE

Lun 12h00 - 14h00 / 16h00 - 21h00

Mer 12h00 - 13h00 / 16h00 - 21h00

Mar 6h30 - 10h00 / 12h00 - 13h00 / 14h00 - 21h00

Jeu 12h00 - 14h00 / 15h00 - 21h00

Ven 6h30 - 10h00 / 12h00 - 14h00 / 15h00 - 21h00

Sam + Dim 8h00 - 20h00

→ *Seulement sur réservation*

VACANCES SCOLAIRES

Lun 14h00 - 21h00

Mar + Ven 6h30 - 21h00

Mer + Jeu 9h00 - 21h00

Sam + Dim 8h00 - 20h00

COURS AQUATIQUES ET GYMNASTIQUES

Le nouveau trimestre commence à partir du 15 septembre.

WELLNESS

HEURES D'OUVERTURE

→ *mixte*

Lun 14h00 - 21h30

Mar + Jeu + Ven 9h00 - 21h30

Sam + Dim 8h00 - 20h00

→ *dames*

Mer 9h00 - 21h30

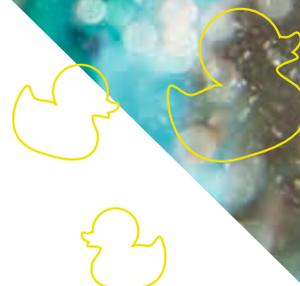
→ *Sous le régime du COVID-Check*

BISTRO

11.00h - 20.00h

Réservations & Webshop:

www.krounebiérg.lu





Relevé des naissances – période du 31.05.2021 au 30.07.2021



Date	Nom et prénoms	Sexe	Date	Nom et prénoms	Sexe
15.06.2021	Alabdullah Lyn	F	22.07.2021	Künsch Thelen Yannis	M
18.06.2021	Arenz Joshua	M	27.07.2021	Lanners Lexy	M
17.07.2021	Bayer Leonie	F	24.07.2021	McLean Ferreira Kiana Isabel Kayser	F
17.06.2021	Becker Mia	F	01.07.2021	Meuse Maximilian	M
21.07.2021	Betz Clara	F	23.07.2021	Nols Eric	M
01.07.2021	Da Col Livia	F	24.07.2021	Oliveira Rodrigues Emma	F
01.07.2021	Da Col Lyse	F	26.06.2021	Rocha Majerus Eyzekiel	M
08.06.2021	Fellens Mathias	M	18.06.2021	Schanck Julie	F
28.06.2021	Fernandes Magalhães Martin	M	18.06.2021	Schanck Marie	F
22.06.2021	Ferring Tom	M	18.07.2021	Seiler Lee	M
05.07.2021	Fouss Finn	M	14.07.2021	Teklit Asnake Eritrea	F
02.06.2021	Ibrahim Nujdar	M	27.07.2021	Wenzel Joakin Maël	M
16.07.2021	Jordan Mirabel	F			

Relevé des mariages – période du 31.05.2021 au 30.07.2021

Date	Nom et prénoms	Nom et prénoms
01.06.2021	Feidt Romain Fernand Félix	Bichel Marion
02.06.2021	Brausch Philippe Jean François	Kohl Jill
04.06.2021	Zeïen Fred Robert	Andrade Arciga Jenny Mae
04.06.2021	Zafirovic Aleksandar	Rajkovic Danijela
05.06.2021	Wagener Christian	Muller Laurie
11.06.2021	Zmijewski Rafael	Angelsberg Claire
18.06.2021	Kries Raoul	Collette Debbie
21.06.2021	Fraipont Romain Michel	Berardi Italina
10.07.2021	Junk Claude	Büchler Juliette
16.07.2021	Shume Esubalew Gebeyehu	Pinto Veiga Gabriela
23.07.2021	Bossers Gilles	Binck Vicky



Relevé des partenariats – période du 31.05.2021 au 30.07.2021

Date	Nom et prénoms	Nom et prénoms
31.05.2021	Lungaro Simon	Vareikaite Raimonda
18.06.2021	Reuter Gilles	Louis Jessica
18.06.2021	Lefevre David Sylvain	Walch Sabine
02.07.2021	Kraus Ben	Riwiers Jackie
19.07.2021	Thillen Kevin	Schiltz Mara
02.08.2021	Cano Clifton	Munoz Van Hooff Carmen
04.08.2021	Azar Jonathan Daniel	Blanjean Lauranne Muriel



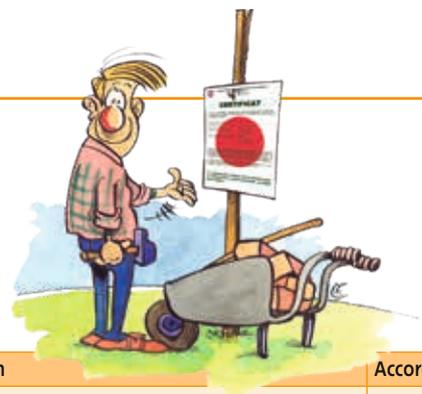
Relevé des décès – période du 31.05.2021 au 30.07.2021

Date	Nom et prénoms	Lieu du décès	Date	Nom et prénoms	Lieu du décès
31.05.2021	Capra Marina	Rollingen	18.07.2021	Munoz Nunez Patrick	Reckange
09.06.2021	Steichen Roger	Ettelbruck	19.07.2021	Audry Camille	Rollingen
11.06.2021	Kirchen Madeleine	Ettelbruck	24.07.2021	Caspar Guy	Luxembourg
12.06.2021	Nimax Marie Gabrielle	Rollingen	25.07.2021	Witzmann Anne	Wiltz
20.06.2021	Knöferl Marie-Jeanne	Rollingen	27.07.2021	Zimmer Marie	Rollingen
22.06.2021	Grethen Marie-Andrée	Ettelbruck	01.08.2021	Alves Borges Manuel	Reckange
28.06.2021	Krack Elise	Rollingen	02.08.2021	Becker Gilbert	Ettelbruck
29.06.2021	Fetler Margot	Mersch	02.08.2021	Hurt Elise	Wiltz
10.07.2021	Scholtes Margot	Rollingen	03.08.2021	Franzetti Jean Paul	Rollingen





Autorisations de bâtir délivrées du 22 mai au 10 août 2021



N° dossier	Objet de la demande	Situation	Accordée le :
Numéro	Objet de la demande	Situation	Accordée le :
36/2021	installer un grillage le long de la limite de propriété	Am Sprangert 9 • 7593 Beringen	27.05.2021
62/2021	construire une maison unifamiliale jumelée par garage	Rue Erkanfrida 11 • L-7463 Mersch	27.05.2021
76/2021	ériger un abri de jardin	Rue de Septfontaines 18 • L-7595 Reckange	27.05.2021
81/2021	ériger une pergola auprès de la façade postérieure	Rue d' Ettelbruck 11B • L-7590 Beringen	27.05.2021
49/2021	déplacer et agrandir le collecteur principal d'eaux usées DN600	à Mersch sur des fonds inscrits au cadastre de la commune de Mersch, section G de Mersch, sous les numéros 1938/6659, 1938/6661, 1938/6664, 1938/6665, 1938/6666, 1938/6965, 1938/7054 et 1941/6969	01.06.2021
88/2021	construire une piscine	Rue des Champs 19 • L-7521 Mersch	01.06.2021
110/2021	démolir une maison unifamiliale isolée vétuste sans reconstruction directe	Rue Nicolas Welter 21 • L-7570 Mersch	01.06.2021
114/2021	construire une maison unifamiliale isolée	Rue de Colmar-Berg 38 • L-7525 Mersch	01.06.2021
110/2020	transformer et agrandir une maison unifamiliale avec la construction d'une annexe accolée	Um Knapp 28 • L-7462 Moesdorf	07.06.2021
193/2020	modifier partiellement l'agencement intérieur au rez-de-chaussée et installer un escalier reliant le premier étage au jardin	Rue de Colmar-Berg 50 • L-7525 Mersch	07.06.2021
33/2021	ériger un abri de jardin et construire un muret de soutènement en gabions	Rue Mies 10 • L-7557 Mersch	07.06.2021
37/2021	remplacer un abri de jardin	Rue Bildchen 10 • L-7518 Rollingen	07.06.2021
40/2021	ériger un abri de jardin, construire des murets de soutènement et aménager les alentours	Op der Hatzgriecht 17 • L-7521 Mersch	07.06.2021
47/2021	réaménager la terrasse et les alentours et installer un abri de jardin	Rue du Coin 7 • L-7597 Reckange	07.06.2021
52/2021	installer un store banne sur la façade sur terrasse, un abri poubelles dans le recul antérieur et aménager une toiture plate en terrasse	Rue Albert Lentz 2 • L-7593 Beringen	07.06.2021
56/2021	aménager une plate-bande dans le recul antérieur	Rue d' Ettelbruck 31 • L-7462 Moesdorf	07.06.2021
85/2021	ériger un abri de jardin	Rue d' Ettelbruck 17 • L-7462 Moesdorf	07.06.2021
117/2021	ériger un carport	Rue de Luxembourg 36 • L-7540 Rollingen	07.06.2021
3/2021	construire une maison unifamiliale jumelée par garage	Rue Félix Thyès 7 • L-7527 Rollingen	14.06.2021
55/2021	construire une maison unifamiliale jumelée	Rue Nicolas Espen 4 • L-7593 Beringen	14.06.2021
57/2021	construire une maison unifamiliale jumelée	Rue Nicolas Espen 6 • L-7593 Beringen	14.06.2021
58/2021	construire une maison unifamiliale jumelée par garage	Rue Nicolas Espen 2 • L-7593 Beringen	14.06.2021
64/2021	construire une maison unifamiliale jumelée	Am Sprangert 35 • L-7593 Beringen	14.06.2021
71/2021	construire une maison unifamiliale jumelée	Am Sprangert 37 • L-7593 Beringen	14.06.2021
13/2021	aménager une cloison séparative en bois auprès d'un hangar	Rue du Village 1 • L-7473 Schoenfels	18.06.2021
46/2021	transformer une maison unifamiliale et installer un conduit de fumée auprès de la façade postérieure	Op der Hatzgriecht 13 • L-7521 Mersch	18.06.2021
48/2021	ériger un abri de jardin	An der Gewaan 8 • L-7593 Beringen	18.06.2021
69/2021	construire une maison unifamiliale isolée	Rue de Brouch 19 • L-7596 Reckange	18.06.2021
91/2021	construire un jardin d'hiver non-chauffé auprès de la façade postérieure	Rue Bildchen 3 • L-7518 Rollingen	18.06.2021
123/2021	agrandir la terrasse existante dans le recul postérieur	Rue du Château 2A • L-7473 Schoenfels	18.06.2021
128/2021	transformer et agrandir une maison unifamiliale	Rue Wenzel 4 • L-7593 Beringen	18.06.2021
131/2021	aménager un parking écologique avec une capacité de 30 emplacements de stationnement (Centre d'accueil Mamerdall - phase2)	Rue du Village 1 • L-7473 Schoenfels	18.06.2021
79/2021	agrandir la terrasse et réaménager les alentours	Rue Adolphe Bouvart 22 • L-7519 Mersch	29.06.2021
80/2021	installer un pare-vue le long de la limite de propriété latérale gauche et aménager les alentours	Rue Roger Leiner 4 • L-7527 Rollingen	29.06.2021
82/2021	ériger un abri de jardin	Rue des Champs 6 • L-7521 Mersch	29.06.2021
86/2021	ériger un abri de jardin	Rue d' Ettelbruck 53A • L-7590 Beringen	29.06.2021
87/2021	ériger un abri de jardin	Am Wangert 20A • L-7568 Mersch	29.06.2021
108/2021	modifier l'agencement d'une surface commerciale au rez-de-chaussée d'un immeuble à usage mixte et installer un conduit d'évacuation pour hotte auprès de la façade postérieure	Place Saint-Michel 1 • L-7556 Mersch	29.06.2021
122/2021	dégager, le long de la façade principale, le jardinet côté rue et y construire un mur de soutènement	Rue Comte J.-F. d' Autel 16 • L-7515 Mersch	29.06.2021
125/2021	construire une piscine et réaménager les alentours	Rue Tony et Charles Hansen 13 • L-7473 Schoenfels	29.06.2021
9/2021	installer une clôture le long des limites de propriété	Niedeschtwies 1 • L-7596 Reckange	02.07.2021



N° dossier	Objet de la demande	Situation	Accordée le :
63/2021	construire une maison unifamiliale en bande	Alheck 14 • L-7511 Rollingen	02.07.2021
83/2021	élargir l'accès carrossable et changer son pavage, rénover le revêtement de sol de la terrasse et ériger un abri de jardin	Rue de Luxembourg 117 • L-7540 Rollingen	02.07.2021
97/2021	renover la toiture d'un hall de stockage et y aposer des panneaux photovoltaïques	Um Schlassgruef 12 • L-7463 Pettingen	02.07.2021
106/2021	installer un grillage le long des limites de propriété latérales et postérieure	Rue Wenzel 20 • L-7593 Beringen	02.07.2021
111/2021	installer des panneaux photovoltaïques sur la toiture du garage	Rue Jean Majerus 8 • L-7555 Mersch	02.07.2021
115/2021	ériger un abri de jardin	Rue d' Ettelbruck 51 • L-7590 Beringen	02.07.2021
120/2021	ériger un abri de jardin	Rue Comte J.-F. d' Autel 12 • L-7515 Mersch	02.07.2021
127/2021	remplacer une clôture le long des limites de propriété latérale gauche et postérieure, ériger un abri poubelles et aménager une terrasse et les alentours	Rue du Coin 14B • L-7597 Reckange	02.07.2021
134/2021	démolir une dépendance et un mur dans le cadre de travaux aux réseaux d'assainissement	Rue de la Gare 7 • L-7535 Mersch	02.07.2021
72/2020	reconstruire une terrasse sur pilotis et démolir un mur dans le recul latéral gauche afin d'y installer un portail	Rue d' Arlon 19 • L-7513 Mersch	13.07.2021
92/2021	construire une maison unifamiliale	Rue Erkanfrida 2 • L-7463 Mersch	13.07.2021
94/2021	construire une maison unifamiliale	Rue Erkanfrida 7 • L-7463 Mersch	13.07.2021
155/2021	démolir et reconstruire les OA191, 204, 531 et 630 et réhabiliter l'OA192	Rue de Gosseldange • L-7536 Mersch	13.07.2021
50/2021	reconstruire la toiture d'une maison unifamiliale en bande	Rue du Moulin 1 • L-7595 Reckange	14.07.2021
66/2021	construire une maison unifamiliale en bande	Rue de Brouch 7D • L-7596 Reckange	14.07.2021
67/2021	construire une maison unifamiliale en bande	Rue de Brouch 7E • L-7596 Reckange	14.07.2021
68/2021	construire une maison unifamiliale en bande	Rue de Brouch 9 • L-7596 Reckange	14.07.2021
98/2021	ériger un abri pour vélos	Rue de Beringen 32 • L-7517 Mersch	14.07.2021
161/2021	construire des murs de soutènement et réaménager les alentours	Beschmontsbongert 3 • L-7526 Mersch	14.07.2021
35/2021	ériger une serre	Rue Nicolas Welter 123 • L-7570 Mersch	19.07.2021
107/2021	construire des murs de soutènement le long des limites de propriété latérales et postérieure et aménager les alentours	Am Wangert 20A • L-7568 Mersch	19.07.2021
140/2021	construire une véranda non-chauffée au premier étage d'une maison unifamiliale isolée	Um Iecker 4 • L-7562 Mersch	19.07.2021
141/2021	installer des panneaux photovoltaïques sur le versant postérieur de la toiture	Niedeschtwies 7 • L-7596 Reckange	19.07.2021
162/2021	construire des murs de soutènement, installer un grillage et aménager les alentours	Rue Mère Teresa 41 • L-7538 Mersch	19.07.2021
84/2021	effectuer des travaux d'infrastructure pour la pose de câbles de télécommunications	Rue Irbicht 11B • L-7590 Beringen	21.07.2021
109/2021	démolir et reconstruire un abri de jardin	Am Laaspesch 7 • L-7462 Moesdorf	21.07.2021
112/2021	construire le long de la limite de propriété postérieure un mur de soutènement d'une hauteur moyenne maximale de 0,80 mètre et y aposer un grillage d'une hauteur maximale de 1,00 mètre, installer le long de la limite de propriété gauche un grillage d'une hauteur de 1,50 mètre et réaménager les alentours	Um Bisserwee 16 • L-7521 Mersch	21.07.2021
132/2021	construire le long de la limite de propriété latérale gauche un mur de soutènement d'une hauteur moyenne maximale de 0,80 mètre et y aposer un grillage d'une hauteur maximale de 1,00 mètre	Op der Hatzgriecht 10 • L-7521 Mersch	21.07.2021
103/2021	construire une maison unifamiliale isolée	Op der Uecht 16 • L-7596 Reckange	26.07.2021
126/2021	construire un muret en maçonnerie sèche, d'une hauteur moyenne maximale de 0,80 mètre, le long de la limite de propriété postérieure	Alheck 24 • L-7511 Rollingen	26.07.2021
153/2021	transformer une ancienne annexe en maison unifamiliale en bande avec logement intégré	Rue du Château 25A • L-7463 Pettingen	26.07.2021
189/2020	transformer et couvrir une terrasse existante	Am Kaesch 10 • L-7593 Beringen	29.07.2021
75/2021	construire des murs de soutènement et aménager les alentours	Rue des Soeurs Franciscaines 12B • L-7569 Mersch	29.07.2021
113/2021	construire un muret sur la limite de propriété longeant le domaine public et aménager les alentours	Rue Lou Koster 1 • L-7593 Beringen	29.07.2021
118/2021	transformer et agrandir une maison unifamiliale isolée	Rue Dr Willy Thinnès 1 • L-7569 Mersch	29.07.2021
119/2021	construire des murs de soutènement et aménager les alentours	Rue des Soeurs Franciscaines 12A • L-7569 Mersch	29.07.2021
133/2021	ériger un abri de jardin, construire des murs de soutènement et aménager les alentours	Rue des Soeurs Franciscaines 12 • L-7569 Mersch	29.07.2021
156/2021	démolir 4 immeubles, dont une maison unifamiliale, un ancien café-restaurant et un poste de garde	Rue de la Gare 42 • L-7590 Mersch	29.07.2021
136/2021	transformer et agrandir une maison unifamiliale isolée	Rue Hurkes 23A • L-7591 Beringen	02.08.2021
93/2021	installer une clôture ainsi qu'un portail le long des limites de propriété et aménager les alentours	Rue de Luxembourg 7A • L-7540 Rollingen	06.08.2021
95/2021	installer une clôture le long des limites de propriété, construire des murs de soutènement et aménager les alentours	Rue de Luxembourg 9 • L-7540 Rollingen	06.08.2021
147/2021	installer annuellement, pendant les mois d'octobre à avril, un dôme gonflable, recouvrant 2 terrains de tennis, et les installations techniques nécessaires à son exploitation	Rue des Prés 19 • L-7561 Mersch	06.08.2021



RÉSERVATION DE SALLES ET

NOUVEL OUTIL POUR LES CITOYENS ET CLUBS DE LA COMMUNE DE MERSCH.
NEI FUNKTION FÜR D'BIERGER AN D'CLIBB AUS DER GEMENG MERSCH.

COMMENT ÇA FONCTIONNE? | WÉI FUNKTIONÉIERT ET?

- 1 › Sélectionner l'onglet « Réservation de salles et de matériel » sur **mersch.lu**.
› Um Site **mersch.lu** d'Case „Réservation de salles et de matériel“ uklicken.
- 2 › Les salles et le matériel à louer sont visualisés. Consultez la disponibilité de toutes les salles **dans le calendrier** (Disponibilité des salles) ou découvrez les locaux un par un.
› D'Säll an d'Material, déi gelount kënnen ginn, ginn ugewisen. Et ass méiglech fir d'Verfügbaarkeet vun de Säll **op ee Bléck** ze gesinn (Disponibilité des salles) oder sech vu Sall zu Sall ze klicken.



Réservation de salles et de matériel

Aperçu des disponibilités



- 3 › **Choix** de la salle souhaitée.
› **Wiel** vun dem gewünschte Sall.

Réservation matériel	Salle Rollingen	Hall Irbicht Beringen
Salle Beringen	Salle Moesdorf	Salle Reckange
Spullweenchen		

- 4 › **Énumération** des infrastructures disponibles (Salle principale, cuisine, toilettes, alentours, chaises et tables).
› **Présentatioun** vun allen Infrastrukturen (Sall, Kichen, Toiletten, Alentouren, Still an Dëscher).
- 5 › **Données importantes** en lien avec la salle en un coup d'oeil.
› **Wichtig Informatiounen** iwwert de Sall op ee Bléck.

DE MATÉRIEL **MERSCH.LU**



- 6 › **Contrôle des disponibilités** et sélection du créneau souhaité.
› **Kontroll vun der Verfügbarkeet** an Auswiel vum gewünschten Datum an der Auerzäit.

- 7 › Communiquez **vos souhaits** et les données de l'événement.
› Deelt **Är Wënsch** an d'Donnéeë vum Event mat.



- 8 › Envoyez votre requête **en un clic**. Au même instant, un mail automatique vous est envoyé confirmant le reçu et le traitement de la demande dans les meilleurs délais.
› Schéckt Är Demande **mat engem Klick** fort. Op der Minutt kritt Dir eng Äntwert mat der Confirmatioun, dass Är Mail bei der Administratioun ukomm ass an dass den Dossier schëtzeg behandelt wäert ginn.

- 9 › Si la salle est disponible et que la commune accorde les modalités de l'événement, alors le citoyen / club obtiendra dans **un bref délai l'accord**. Dans le cas contraire, un refus sera communiqué.
› Wann de Sall fräi ass an d'Gemeng d'Modalitéiten vum Event acceptéiert, kritt de Bierger / Club bannent engem **kuerzen Delai seng Zoustëmmung**. Am anere Fall gëtt de Refus matgedeelt.

- › Les **frais de location** ainsi que la caution sont à régler avant le début de la manifestation. La clé ne sera remise que contre la preuve de paiement.
› D'**Käschte fir d'Locatioun** an d'Kautioun sinn am Virfeld vum Event ze bezuelen. De Schlüssel kritt een nëmmen nom Virleeën vun engem Beleg, dass ee bezuelt huet.



E grouse Merci un d'Malou Braun-Spoden

No 43 Joer Gymnastik an 22 Joer Danze fir Dammen huet d'Malou Braun seng wuelverdénngte Pensioun geholl. Mat dem Tamy Feller huet et eng gutt Nofolgerin fonnt a ka mat guddem Gewëssen seng Pensioun genéissen.

Am Numm vun der Gemeng e grouse Merci un d'Malou Braun-Spoden

Och all seng aktiv Damme soen dem Malou Merci fir déi vill schéin a lëschtteg Momenter, déi si beim Dammenturnen am Seniorendanzen erliefert hunn.

Si wënschen sech zesummen nach vill schéi Joren beim Danzen.



Neue Quellenfassung „Greiwebierchen“

Seit Ende Juli 2021 ist die Quellenfassung vollständig gebaut und ihr Behälter wurde von einer Spezialfirma gereinigt und desinfiziert. Seitdem wird er mit dem Quellwasser gespeist.

Bedingt durch das lange Stillstehen müssen die einzelnen Horizontalbohrungen (Quellen) eine Zeit lang gespült werden, bevor sie in Betrieb genommen werden können. Deshalb muss das Wasser bis Mitte August noch in den Kanal gepumpt werden. Erst nach einer positiven Beprobung des Wassers kann dieses in den Hauptbehälter auf dem „Mierscherbiereg“ geleitet werden.

So werden täglich um die 190 m³ Wasser gewonnen. Das geförderte Wasser weist eine sehr hohe Qualität auf, so dass es ohne weitere chemische Behandlung genutzt werden kann. Von diesen 190 m³ müssen 54 m³ am Tag in die „Tuffquellen“ geleitet werden, da diese durch den Naturschutz geschützt sind und konstant Wasser brauchen.



Spendesammlung fir Affer vum Héichwaasser

No de schroen Iwwerschwemmungen hu sech vill Bierger solidaresch gewisen.
D'Gemengen an déi Betraffe soe Merci fir all benevol Initiative.

Am Zesammenhang mat de schlëmme Schied, sti verschidde Stéit virun engem Bierg vu Scholden
a Verzweiwlung. Wann Dir den Affer vum Héichwaasser wëllt finanziell ënnert d'Äerm gräifen,
proposéiert d'Gemeng Miersch Iech fir een Don ze maachen op folgende Kont:

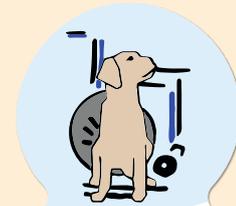
CCRA LU78 0099 7802 0023 7634 mam Vermierk „Inondations Mersch“

D'Gemeng Miersch garantéiert, dass d'Spendegelder komplett a gerecht un déi vum Héichwaasser
betraffe Persoune aus der Gemeng Miersch verdeelt ginn. Merci fir dëse Geste vu Solidaritéit a Matgefill.

E Stopp fir e Mupp

Am Anfang des Jahres 2020 entschied der Schöffenrat der Gemeinde Mersch, sich dem Projekt „E Stopp fir e Mupp“ anzuschließen. „E Stopp fir e Mupp“ wurde im Jahr 2009 ins Leben gerufen. Zwei Jahre später wurde die Amicale vun der Schoul fir Assistenzhonn (ASA) gegründet. Seitdem finanziert dieser Verein die Ausbildung von Assistenzhunden durch das Einsammeln von Plastikverschlüssen. Die Ausbildung eines Assistenzhundes kostet 17.000 €. Um die Ausbildung eines Assistenzhundes finanzieren zu können, müssen über 50 Tonnen Plastikverschlüsse gesammelt werden.

Um das Einsammeln der Plastikverschlüsse zu erleichtern, wurden in öffentlichen Infrastrukturen der Gemeinde zahlreiche, mit dem Logo der ASA gekennzeichnete Sammelstellen, aufgestellt.



e Stopp fir e Mupp
www.asa-asbl.com

Nous récoltons des bouchons
en plastique pour financer
des chiens d'assistance, et
protéger l'environnement
par le recyclage.

Chacun peut aider !

mettez que des bouchons
en plastique propre à la p.

avec le soutien de la
 COMMUNE DE
MERSCH



Am Montag, dem 9. August 2021 überreichte der Schöffenrat die Plastikverschlüsse an die ASA und ihre Assistenzhunde. Anschließend wurden die Plastikverschlüsse zur Weiterverarbeitung zu deren Partnern Hein und Valorlux gebracht. Insgesamt wurden in der Gemeinde Mersch 360 kg gesammelt, das entspricht ungefähr 240.000 Plastikverschlüssen.

Die solidarische Aktion der Gemeinde Mersch fördert die Ausbildung von Assistenzhunden. Das Sammeln von Plastikverschlüssen schont zudem die Umwelt.



Aktionswoche / Semaine myenergy at home

20-24.09.2021 / 9.00 -17.00

Lassen Sie den Energieverbrauch Ihrer Wohnung einschätzen.

Faites évaluer votre consommation énergétique.



20.04.2020-31.12.2021

+ 50 % auf Beihilfen für nachhaltige energetische Renovierung und Energieberatung

+ 50 % sur les aides pour la rénovation énergétique durable et le conseil en énergie

+ 25 % für Heizsysteme mit erneuerbaren Energien

+ 25 % pour les systèmes de chauffage favorisant les énergies renouvelables

Unser myenergy-Berater kommt zu Ihnen nach Hause und beurteilt gemeinsam mit Ihnen die Energieeffizienz Ihres Zuhauses und Ihrer Anlagen.

Notre conseiller myenergy se rend à votre domicile et évalue avec vous la performance de votre habitation et de vos installations.



Co-funded by the European Union



LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de l'Aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement





REGIONAL ENERGIE COOPERATIVE
LEADER Lëtzebuerg West

INVESTIEREN SIE IN DIE KOOPERATIVE

Regional Energie Cooperative – LEADER Lëtzebuerg West

Mitglied in der Kooperative können alle Einwohner aus der Region werden, die

- ▶ aktiv an der Energiewende in der Region mitwirken wollen
- ▶ an einer ökologischen Investitionsmöglichkeit interessiert sind, wo das Geld in konkreten lokalen Projekten einen sinnvollen ökonomischen Mehrwert schafft
- ▶ es vorziehen in der Gemeinschaft mit anderen Interessenten aktiv werden, als allein.

INVESTISSEZ DANS LA COOPÉRATIVE

Regional Energie Cooperative – LEADER Lëtzebuerg West

Peuvent devenir coopérateurs les habitants de la région qui:

- ▶ souhaitent participer activement à la transition énergétique dans la région
- ▶ sont intéressés par une opportunité d'investissement écologique, où l'argent alloué aux projets locaux existants, apporte une valeur ajoutée économique significative
- ▶ préfèrent être actifs au sein d'une communauté avec d'autres parties intéressées.

WARUM MITGLIED DER KOOPERATIVE WERDEN ?

- ▶ Um eine lokale saubere Energieproduktion zu ermöglichen
- ▶ Um die Region energetisch unabhängiger zu machen
- ▶ Um einen ökologischen, sozialen und finanziellen Mehrwert zu schaffen
- ▶ Um gegen den Klimawandel aktiv zu werden
- ▶ Um ökologisch, sozial und nachhaltig zu investieren

SIE WOLLEN MITGLIED DER KOOPERATIVE WERDEN ?

Die Teilnahme ist ab 100€ möglich.
Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Internetseite www.ecoop-west.lu oder wenden Sie sich an:
Regional Energie Cooperative LEADER Lëtzebuerg West
E: info@ecoop-west.lu
T: 26 88 18

POURQUOI DEVENIR COOPÉRATEUR ?

- ▶ Soutenir une production d'énergie propre locale
- ▶ Rendre la région plus indépendante dans le domaine de l'énergie
- ▶ Apporter une valeur ajoutée écologique, sociale et financière
- ▶ Agir contre le changement climatique
- ▶ Investir de façon écologique, sociale et durable

SOUHAITEZ-VOUS DEVENIR COOPÉRATEUR ?

La participation est possible à partir de 100€.
Pour en savoir plus, veuillez consulter le site www.ecoop-west.lu ou contacter
Regional Energie Cooperative LEADER Lëtzebuerg West
E: info@ecoop-west.lu
T: 26 88 18

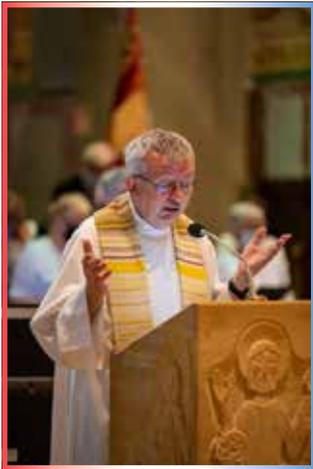


Europäischer Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raumes:
Hier investiert Europa in die ländlichen Gebiete.



COMMUNES: GARNICH, HABSCHT, HELPERKNAPP, KOERICH, MAMER, MERSCH, STEINFORT

Virowend vu Nationalfeierdag



Trotz Pandemie huet d'Mierscher Gemeng e wierdegen Nationalfeierdag gefeiert.



Merci dem Här Deche Félix Steichen, deen et ëmmer erëm fäerdeg bréngt duerch seng frëndlech a jovial Manéier a mat de gutt duerchduechten a genau recherchéierte Bäitrag eisem Nationalfeierdag e besonnesche Kader ze ginn.

Esou eng Feier ass nëmme méiglech mat enger aktiver Ënnerstëtzung a mat enger relativ grousser Participatioun vun de Veräiner an de Mierscher Bierger. Dofir seet de Mierscher Schäfferot e ganz grouse MERCI un lech all a mir sinn houfreg kënnen esou Feieren, mat oder ouni Aschränkungen, ze organiséieren.





Open Air Concert de 9. Juli 2021 vun der groussherzoglecher Militärmusek



Ënnert der Directioun vum Capitaine Christian Kirpes, Chef adjoint vun der « Musique Militaire Grand-Ducale »





De 27. Juli 2021 hat de Mobilitéitsminister François Bausch zesumme mat der Ëmweltministesch Carole Dieschbourg um 15.00 Auer an d'Schëndelsser Schlass invitéiert, fir déi laang erseente Vëlospist, de PC 14 vu Miersch op Schëndels, anzeweien.

Dës Pist verbënnt de Mierscher Park mam Schlasspark vu Schëndels an de Wee dohinner war keen einfachen. Ëmweltgeneemegungen, Kompenséierungsmoosnamen, Corona-Pandemie a verschidden net virgesinne Brécken, déi wéinst Waasseroderen um Terrain néideg gi sinn, waren d'Stolpersteng déi et gegollt huet aus dem Wee ze raumen.

Jo, et war ee stengege Parcours, an ëmsou méi frou waren all Leit, déi um Projet bedeelegt waren, dës Streck elo endlech fir d'Vëlofuerer fräi ze ginn. Et ass och betount ginn, datt de PC 14 net zu Schëndels soll ophalen. Et gi scho Virschléi, fir d'Streckeféierung bis op Koplescht ze verlängeren, woubäi den Haaptdeel vun der Vëlospist iwwe scho bestoend Bëschweeër féieren soll.





Vernissage

Gäert am öffentleche Raum

01.07.21

Mierscher Kulturhaus

© Mierscher Kulturhaus

Réaliséiert vu Schüler aus dem Lycée Classique de Diekirch, Bâtiment de Mersch an dem Lycée Technique d'Ettelbrück. Mat der Ënnerstëtzung vum Leader Lëtzebuerg West an der Gemeng Miersch.

Am Kader vum Themeschwéierpunkt *Miersch, eng Stad déi wisst* hat d'Mierscher Kulturhaus den 1. Juli 2021 op e Vernissage vu **Gäert** invitéiert, déi vu Klassen aus dem Régime Préparatoire vum Lycée Classique de Diekirch Bâtiment de Mersch (LCD) an dem Lycée Technique d'Ettelbruck (LTETT) réaliséiert goufen. D'Schüler hunn des Gäert selwer mat hiren Enseignanten gebaut, d'Planzen erausgesicht an d'Gäert beplant. All Dag ass op der Plaz den Entretien vu Schüler gemaach ginn.

Op Besuch waren d'Schüler aus dem LCD an dem LTETT mat hiren Enseignanten a Verrieder aus der Direktioun, d'Mme Julie-Suzanne Bausch (Directrice ajointe LCD), den Här Guy Even (Directeur adjoint LCD), den Här Fränk Fries (Directeur LTETT) an den Här Laurent Storck (Directeur adjoint LTETT), esou ewéi d'Mme Christiane Eicher-Karier (Präsidentin Leader Lëtzebuerg West) d'Mme Sarah Mathieu (Responsable Leader Lëtzebuerg West) an den Här Henri Krier vun der Gemeng Miersch.



Europäischer Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raumes. Hier investiert Europa in die ländlichen Gebiete.



LEADER LËTZEBUERG WEST

Zu der Entwécklung vun der Regioun bäidroen Virbereedung vun der LEADER Period 2023-2029

Hutt Dir eng Projetsiddi, déi zur Entwécklung vun der Regioun bäidroe kéint?

Op eiser Internetsäit www.letzebuergwest.lu, fannt Dir e Formular, deen Iech hëlleft Är Iddien auszudrécken an Är Projetsvirschléi ofzeginn.

LEADER Lëtzebuerg West bereet sech op déi nei LEADER Period vir a sicht dofir no neie Projetsiddien, déi ënnerstëtzt kënne ginn.

Wie kann eng Projetsiddi ofginn? Associatiounen, Gemengen, Organisatiounen, Kooperativen, Privatpersounen, Institutiounen asw.

Betreffend Themen: All Sujeten, déi zur Entwécklung vun der Regioun bäidroen, si méiglech, z.B. Zesummeliewen, Chancëgläichheet, sozial Aspekter, Klima, Energie, Natur, Kultur, nohalteg Entwécklung, Duerfentwécklung, Kreeslafwirtschaft, lokal Produkter, Solidarwirtschaft, Tourismus, Gesondheet asw.

Responsabilitéit: Zu dësem Zäitpunkt am Prozess ass d'Responsabilitéit minimal. Et ass eng Sammlung vu Projetsiddien fir d'Zukunftstrategie ze definéieren. D'Projetsiddien kënne méi spéit konkretiséiert ginn.

Mellt Iech bei eis fir weider Informatiounen:

LEADER Lëtzebuerg West

1, rue de l'Eglise L-7481 Tuntange

T: 26 61 06 80

E: lw@leader.lu • www.letzebuergwest.lu

LEADER ass en europäesche Programm, deen de ländleche Regiounen e Budget zu Verfügung stellt, fir sech weider z'entwéckelen.

Fir kënne vun deem Budget ze profitéieren, muss eng ländlech Regioun seng Kandidatur stellen. Dës Kandidatur besteet aus enger Analys vum Territoire an enger Entwécklungsstrategie, déi spezifesch Theme mat konkrete Projektiddien fir déi nächst Joren enthält.

De LEADER Programm funktionéiert nom Bottom-Up-Prinzip, dat heescht, d'lokal Populatioun (Privatpersounen, Associatiounen, Institutiounen, Kooperativen, Gemengen, Organisatiounen, asw.) hält un der Entwécklung vun der Regioun deel.

Déi folgend Gemengen (Garnech, Habscht, Helperknapp, Kielen, Käerch, Mamer, Miersch, Stengefort) hunn decidéiert, un der LEADER 2023-2029 Kandidatur deelzehuelen.

Gymnastik fir Senioren

**Ufank vun de Coursen:
Méindes, den 20. September 2021**

**Méindes:
17.30 - 18.30 Auer**

am Blannenheem zu Rolleng

**Mëttwochs:
09.00 - 10.00 Auer**
am Blannenheem zu Rolleng

10.30 - 11.30 Auer
am Altersheem zu Miersch

D'Coursen, déi gratis sinn, riichten sech un all Dammen an Häre vu 50 Joer un.

De Programm riicht sech no der physescher Konditioun vun den eenzele Leit.

D'Leedung huet de Paul Gloden, diploméierte Moniteur vum ENEPS.

Aktivitéiten:

- Traditionell Gymnastik
- Geschécklechts- a Koordinatiounsübungen
- Spiller

Weider Informatiounen beim P. Gloden:
Tel.: 32 95 58

Gymnastique pour seniors

**Début des cours :
Lundi, 20 septembre 2021**

**Lundi :
17.30 - 18.30 hrs**

au Home des Aveugles à Rollingen

**Mercredi :
09.00 - 10.00 hrs**
au Home des Aveugles à Rollingen

10.30 - 11.30 hrs
à la Maison de Retraite à Mersch

Les cours sont gratuits et s'adressent à toutes les personnes âgées de 50 ans et plus.

Ils tiennent compte des aptitudes physiques individuelles des participants.

Animation : Paul Gloden, moniteur diplômé de l'ENEPS

Activités:

- gymnastique traditionnelle
- jeux d'adresse et de coordination
- jeux sportifs

Renseignements : P. Gloden
Tél.: 32 95 58



De 14. a 15. Juli 2021





Héichwaasser an der Gemeng Miersch





Ehre, wem Ehre gebührt

Wéi schonn am Editorial beschriwwen, war d'Joerhonnert-héichwaasser fir d'Mierscher Gemeng mat sengen Awunner a Betriber eng schrecklech Katastroph.

Ëmsou méi schéi war et, dass een och an den däischterste Momenter vu Verzweiwlung an Hëlleflosegkeet, d'Liicht vun der Solidaritéit gesinn huet blénken.

Spontan hu sech aner Gemengen, Betriber a privat Persounen zesumme fonnt fir de Leit déi virum Näscht stoungen ze hëllef. Dat ass gaange vum hëllef Botzen a Raumen, iwwert Spendenaktiounen organiséieren, Material zur Verfügung stellen, Arichtung verschénken, Moolzechten organiséieren, Knascht entsuergen, Transporter maachen, bis hëllef Kellere auszepumpelen, Leit ze evakuéieren, an nach villes méi.

Och mir als Gemengeverwaltung waren a sinn iwwerwältigt vun der Solidaritéit déi eis entgéint bruecht ginn ass. Vill Gemengen a Betriber hunn eis pragmatesch an onkompliziert gehollef ze hëllef.

Hei e puer Merciën: Merci un de kommunale Regiedéngscht, deen alles versicht huet fir ze antizipéieren, an esou gutt ewéi méiglech déi dagdeeglech Servicer um Bierger oprecht ze erhalten an déi öffentlech Plaze rëm propper ze kréien; Merci un d'Verwaltung vun der Gemeng a virun allem un den techneschen Déngscht, dee mat Rot an Dot de Geschiedegten zur Säit stoung, d'Entsuegung vum Knascht organiséiert huet an déi néideg Informatiounen a Kommunikatiounen assuréiert huet; Merci de Pompjeeën, déi Dag a Nuecht do ware fir de Leit ze hëllef déi virum Näscht stoungen; Merci de Privatleit a Betriber déi mat spontanen Aktiounen de Geschiedegte gehollef hunn.

Folgende Verwaltungen, Betriber a Privatleit e spezielle Merci, hunn si dach zum groussen Deel dozou bäigedroen, dass puer Deeg no der Katastroph et zu Miersch rëm sou ausgesinn huet wéi virum Héichwaasser, dass de geschiedegte Leit hier futtis

Saache konnte schnellstméiglech entsuert ginn, dass Leit déi kee Stroom méi haten eppes Waarmes z'iessen kritt hunn an déi öffentlech Infrastrukture rëm eenegermoosse funktionell waren, Sportsinfrastrukturen zur Verfügung gestallt bis eis gefléckt sinn asw:

Gemengen: Ärenddall, Clärref, Diddeleng, Esch-Uelzecht, Esch-Sauer, Helperknapp, Kielen, Stad Lëtzebuerg, Mamer, Mäerzeg, Réiden-Atert, Schëffleng, Stroossen a Wooltz.

Betriber a Privatleit: Bësch- a Gaardenzenter, Blannenheem, Bäckerei Jos & Jean-Marie, C.I.G.L. Kayl, Camping Krounebiërg, Constructions Rinnen, Constructions Siebenaller, Här Dentzer Marc, Electricité Schaal, Electris, Här Elsen Jérôme, GF Zelter, Lycée Ermesinde, Eng Nei Schaff, Ets. de Construction Rix, Ets. Weber & Cie., Home Pour Personnes Âgées (HPPA), Karp-Kneip, Nettoservice, Polygone, Restaurant A Guddesch, Restaurant Dimmi Si, Restaurant Fabrik, SIDEC, SIDERO, Strewilux, Total (station de Service Mierscherbiërg), Tragec. Dës Betriber si spontan hëllef komm an dat zum Null- oder Minimaltarif.

Zum Schluss nach eemol ee klengen Opruff betreffend de Spendeconto deen d'Mierscher Gemeng an d'Liewe geruff huet. Am Zesammenhang mat de schlëmme Schied sti verschidde Stéit virun engem Bierg vu Scholden a Verzweiwlung. Wann dir den Affer vum Héichwaasser wëllt finanziell ënnert d'Äerm gräifen, proposéiert d'Gemeng Miersch lech fir een Don ze maachen an dat op folgende Kont:

**CCRA LU78 0099 7802 0023 7634
mam Vermierk „Inondations Mersch“**

D'Gemeng Miersch, zesumme mam Office Social, garantiert, dass d'Spendegelder komplett a gerecht un déi vum Joerhonnertwaasser betraffe Persoune verdeelt ginn.

MERCI !



Zesumme si mir staark !



Service des Parcs Luxembourg



Service des Parcs Luxembourg



Service des Parcs Luxembourg





Visitt vun der Inneministesch

D'Inneministesch Taina Bofferding huet sech mat verschiddene Beamten aus hirem Ministère zu Miersch ee Bild gemaach, iwwert d'Ausmooss vun de Schied duerch d'Héichwaasser an de verschiddene Quartieren an awer och d'Schied déi u Gemeininfrastrukturen entstanne sinn.

D'Visitt huet si an d'Ateliere vum techneschen Déngscht zu Biereng gefouert, awer och an d'Kulturhaus, d'Sportshal an der Wisestrooss, d'Vestiaire vum Fussballterrain an an de Mierscher Park.

De Buergermeeschter Michel Malherbe mat sengem Schäffen Henri Krier a Responsable vum techneschen Déngscht hunn der Ministesch Erklärungen zum Ausmooss vun de Schied ginn.



v.l.n.r.: Daniel Schmitz, Michel Malherbe, Alain Becker, Patricia Vilar, Pol Henrotte, Taina Bofferding, Léon Wantz, Henri Krier, Daniel Dallo, André Kaluza





Gratis Live Concert

Den 28. Juli 2021 huet de Serge Tonnar ee gratis Live Concert zu Miersch am Park gespillt. De But war et, den Affer vum Héichwaasser eis Solidaritéit auszedrücken an deene Leit, déi deene ville Betraffenen op professionellem oder benevollem Plang gehollef hunn, ee grouse Merci ze soen.

De Concert war exklusiv fir d'Leit aus der Mierscher Gemeng an dobäi huet de Museker 1.137,80 € fir d'Affer gesammelt. All Respekt fir dem Serge Tonnar seng Initiativ, si huet dozou bäigedroen de Misär fir eng kuerz Zäit ze vergiessen.



Visitt vun der Ëmweltministesch



Rollenger Baach

De 9. August 2021 huett sech d'Ëmweltministesch Carole Dieschburg d'Schied vum Héichwaasser an eiser Gemeng ugekuckt.

Si war a Begleedung vum Premier Conseiller de Gouvernement Département de l'Environnement, dem André Weidenhaupt an dem Bruno Alves, dem Claude Prim a Claude Schortgen vun der Waasserwirtschaftsverwaltung. De Mierscher Schäfferot war mat sengem Ingenieur vum Service technique present.

D'Visitt huet am Rittersall ugefaangen, wou Fotoen a Videoe vum Ausmooss vum Héichwaasser gewise goufen, éier een duerno mat engem Mini-Bus op verschidde staark vum Héichwaasser betraffe Plaze gefuer ass.

Et sinn och verschidden aner Dossieren ugeschwat ginn, wéi z.B. d'Renaturéierung vun der Mamer oder och nach der Uelzecht.



Bieschbecher Baach



Bieschbecher Baach



Bieschbecher Baach



Rollenger Baach



Bierenger Baach

Feierstunde auf dem Camping „Krouneberg“

Der Vorstand des lokalen Syndicat d'initiative empfing gemeinsam mit dem Schöfferrat am 22. Juli, in Vertretung des Tourismusministers Lex Delles, Annick Birgen und Luis Soares (Ministerium) sowie Anita Kramer (Camprilux Camping Klassifikation) zur offiziellen Einweihung verschiedener Infrastrukturen auf dem Camping „Krouneberg“.



Beim gemeinsamen Rundgang konnten die Anwesenden sich vom Gelingen der Erneuerungsarbeiten überzeugen; sei dies der Dusch- und WC-Container; die 4 neuen geräumigen Mobilhomes sowie den renovierten Aufenthaltsraum für die Campinggäste.

Belobende Worte richtete Luis Soares an die Verantwortlichen des Merscher Interessenvereines und überreichte die offizielle 4-Sterne-Klassifikationsplakette des Ministeriums.

■ Joëlle Feller

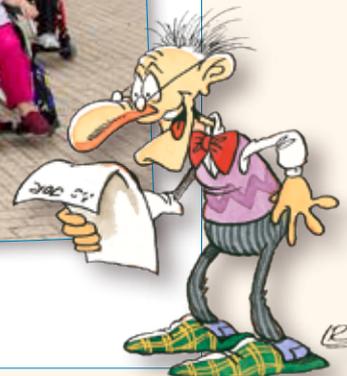




im Home St-Joseph

Geburtstagsfeiern

und im Blindenheim





„Bastele fir Freed

D'Mierscher Schoulkanner (Zyklen 1-4) hate mat hire Léierinnen a Schoulmeechteren d'Iddi fir den eelere Leit aus dem Blannenheem an dem Altersheem Saint-Joseph Freed ze maachen. De Virschlag fir hir Alentouren ze verschéineren a soumat e bësse Faarf an hiren Alldag ze bréngen, gouf bäibehal. An deem Sënn hunn d'Schüler mat vill Léift an Asaz Konschtwierker hiergestallt fir den eelere Leit ze schenken.

Beim Opriichten op den zwee Site waren eenzel Bewunner present, an de Fënstere hunn der geluusst a sou bal alles stoung, si Leit aus allen Ecken erauskomm fir sech déi schéin Objeten unzekucken.



ze maachen"

Mat grousser Dankbarkeet fir déi flott Initiativ hunn d'Senioren an den zwee Haiser déi klongste vun de Kënschtler op eng ganz léif Aart a Weis empfaang, wéi si hinnen, stellvertriedend fir d'Mierscher Schoulkanner am Kader vun dësem Projet, Gléckssteng fir all Bewunner bruecht hunn. Dës Steng solle jidderengem kleng Glécksmomenter a sengem Alldag schenken.

Déi frou a stralend Gesiichter vun de Leit, sou wéi och hir waarmhärzeg Wieder fir Merci ze soen, sinn dat schéinsten Zeechen dofir, datt d'Freedmaachen de Kanner gelongen ass... eng wäertvoll Erfahrung op hirem Wee duerch d'Liewen.





6. Schouljoer 2020/21

Klass Ben Schaus



Klass Hana Ziadé



6. Schouljoer 2020/21

Klass Joël Streff



Klass Kevin Neuhengen





6. Schouljoer 2020/21

Klass Martine Goedert



Klass Mathis Weyrich



6. Schouljoer 2020/21

Klass Jeff Elcheroth a Sylvia Napoli



Summer-Schoulausflug op den Hunnebuur

D'Klass Precoce vun de Jofferen Annick Offermann a Michèle Wittke, souwéi d'Klass C1 vun der Joffer Lucie Schmit, ware Méindes, den 12. Juli op de beléifte Mierscher Hunnebuur. Zu Fous si mir vun der Schoul aus, iwwert flott Wanderweeër dohi gaangen, wou mer dunn zesumme mat den Eltere vun eise Kanner, a mat der Ënnerstëtzung vum Fierschter Guy Gilson a senger dynamescher Equipe, ee flotten Nomëtteg verbruecht hunn. Fir lessen, Drénken a Spaass war gesuergt, alles sou wéi et a Corona-Zäite soll sinn,...just d'Wierder hätt kéinte besser sinn. Eis Kanner ware begeeschtert a mir Erwuessener zefridden iwwert dës flott Aktivitéit. Merci un all déi, déi gehollef hunn.





Aktuelle Informationen

zu Öffnungszeiten, kurzfristigen Änderungen, online-Angeboten

Informations actuelles

aux heures d'ouverture, aux changements à court terme, aux offres en ligne

www.mierscher-lieshaus.lu

<https://www.facebook.com/Lieshaus/>



Services:



Kostenlose Ausleihe/ Prêt gratuit

Beratung/Hilfestellung/Lesetipps/Fotokopien während den Öffnungszeiten
Assistance/conseils de lecture/photocopies pendant les heures d'ouverture

PICK UP

kontaktlose Ausleihe/prêt sans contact



RETOURBOX 7/24

Rückgabe von Medien / Retour des médias 7/24
vor dem Lieshaus / devant le Lieshaus.

eBooks/Audiobooks

ebooks.lu



Öffnungszeiten Horaires d'ouverture

Di & Do / Mar & Jeu 14—18 h

Mi / Mer 15—19 h

Fr / Ven  10—14 h

Sa / Sam 10—13 h

an allen anderen Tagen und an Feiertagen geschlossen
fermé tous les autres jours et jours fériés

Zusätzliche Angebote/Offres supplémentaires:

PICK UP & Retourbox 7/24

kontaktlose online-Ausleihe/prêt en ligne sans contact:

www.a-z.lu

Retourbox nur für verpackte Rückgaben benutzen!

A utiliser uniquement pour les retours emballés!

Aktuelle Informationen auch zur
e-Book Ausleihe

finden Sie auf unserer Homepage

www.mierscher-lieshaus.lu

Pour plus d'informations et
l'offre e-book
consultez notre page d'accueil

Akafen um regionale Maart

9. Oktober 2021

5, rue Wenzel zu Biereng

vun 9.00-13.00 Auer

Fir Animatioun an eng kleng Restauratioun ass
um Maart gesuergt.

Org.: Gaart an Heem vu Biereng



CHRËSCHTMAART

Méchelsplaz

27.11. &
28.11.2021

MIERSCH
EMOTIOUNEN
AM ZENTRUM

Baby Hotline

TEL.: 36 05 98

Wir nehmen uns Zeit für Sie!
Nous sommes à votre écoute !

Mo.-Fr. / Lu.-Ve.: 09:00-11:30
berodung@liewensufank.lu
www.liewensufank.lu

Seit über 30 Jahren für Sie da.
Depuis plus de 30 ans à votre service.

„Jeunes Mamans vu Miersch“ maachen e groussen Opruff

Mir sichen Leit fir an de **Comité**:

Du bass jonk an dynamesch a wëlls gären
an enger engagéierter Ekipp matschaffen?

Da bass du bei eis genau richtig !

Komm an de Comité vun de
Jeunes Mamans Miersch.

Eis Aktivitéiten si ganz ofwiesslungsräich:
Mir organiséieren 2 mol am Joer e groussen Kanner-
an Erwuessen Second Hand Maart, e Kannerfuesbal
a verschidden Bastel- a Yogacoursen.

Mell dech bei eiser Präsidentin: Sylvie Hames
um Tel. 691611001 oder op snos@pt.lu

Mir sichen **Fräiwëlleger**, di eis eng Hand um
Second Hand Maart upaken, deen mir 2 mol am Joer,
am Oktober an am Mäerz an der Hal Irbicht
zu Biereng/ Miersch organiséieren.

Mir brauchen Ennerstëtzung beim
Kleeder sortéieren, Kleeder zeechnen,
beim Apaken a beim Verkauf.

Du kanns selwer bestëmmen
wie oft a wie laangs du hëllefes.

Mir freeën eis op jiddereen,
deen sech bei eis engagéieren wëllt.

Mell dech bei eiser Präsidentin: Sylvie Hames
um Tel. 691611001 oder op snos@pt.lu

JOURNÉE DE LA COMMÉMORATION NATIONALE NATIONALER GEDENKTAG

La cérémonie commémorative est fixée au dimanche,
Die Gedenkzeremonie wurde auf Sonntag, den

10.10.2021

si les recommandations sanitaires de COVID-19 le permettent.
festgesetzt, wenn die sanitären Maßnahmen betreffend COVID-19
es erlauben.

PROGRAMME PROGRAMM

10H15

Cortège / Umzug

10H30

Messe



COMMUNE DE
MERSCH

GYMNASTIQUE POUR DAMES

mercredi, de 19.30 à 20.30 heures

organisateur:	Club Uelzechtdall (Tél. 26 33 64 1)
direction:	M. Thierry Vanderavero
début:	mercredi 6 octobre 2021
lieu:	Maison relais KROUNEBIERG
cotisation:	100 €/saison



GYMNASTIQUE-DANSE

mardi, de 09.15 à 10.15 heures

organisateur:	Club Uelzechtdall (Tél. 26 33 64 1)
direction:	Mme Tamy Feller
début:	Mardi 5 octobre 2021
lieu:	Salle des sociétés à Reckange (48, rue Principale)
cotisation:	100 €/saison



© Willi Filz

Tickets T. 47 08 95 1 luxembourgticket.lu



De Bësch
Fr 08.10. - So 10.10.21 | 18:30

Der Volleksbühn hiren neie Projet *De Bësch* ass eng immersiv Outdoor Experience, en Hybrid tëscht Nuetsrallye an Theaterstück. D'Zuschauer:inne sinn sinn Deel vun engem fiktive, mee taktile Mikrokosmos, dee si op eege Fauscht exploréiere kënnen. Si dauche voll an d'Welt vum Bësch an a gi, jidderee fir sech an a sengem Tempo, Spueren no.

Volleksbühn, Mierscher Kulturhaus
Spektakel | Ticket 25€/12,50€



Kreation
Bilder einer Ausstellung revisited
21. & 22.10., 17. & 18.11., 02. & 03.12.21 | 20:00

Das Bühnenstück, inspiriert von Musorgskys berühmtem Klavierzyklus, ist eine literarische und musikalische Promenade durch die Ausstellung *What's in your eyes?* Jean Backs Texte und Musorgskys Musik erklingen immer wieder zwischen den Bildern. Dies führt zu einem kontrastreichen Dialog und verbindet sich zu einem szenischen Ganzen.

Jean Back
Spektakel | Ticket 20€/10€



tock tock
Do 14.10. | 15:00, So 17.10.21 | 11:00 & 15:00

Eine Tänzerin nimmt ihr junges Publikum mit auf eine Entdeckungsreise der Sinne. Auf der spielerisch gestalteten Bühne erfühlt sie die Materialität der Gegenstände und findet zu einem sensiblen Umgang mit ihnen. Die Musik nimmt ihre Bewegungen auf und spiegelt sie zurück.

Tanz | 3 - 6 Jahre
Annick Pütz, Piera Jovic
CAKU Kannerkultur | Ticket 24€/10€



Zwei musikalische Blicke auf den Geiger von Echternach
Sonntag 24.10.21 | 17:00

Der Stoff *Der Geiger von Echternach* handelt vom Ursprung der Echternacher Springprozession. Die Ballade erzählt die Geschichte des langen Veit, der bei seiner Rückkehr aus dem Morgenland zum Tode verurteilt wird, weil er seine Frau umgebracht haben soll. Komposition: Lou Koster und Catherine Kontz im Dialog
Text: Nikolaus Welter
Singer Pur, S. Cantoreggi, C. Weber, D. Roster
Concert | Ticket 26€/13€



What's in your eyes?
Vernissage Do 21.10.21 | 18:30
Ausstellung 22.10.- 17.12.21

Diese Zusammenarbeit zwischen Jean Back und der Klasse 2TPTI (Video und Fotografie) am Lycée des Arts et Métiers basiert auf dem Theaterstück *Bilder einer Ausstellung revisited*, das den neuen Roman *l'Arc di Marianna* (Editions Guy Binsfeld) von Jean Back begleitet.

Lycée des Arts et Métiers, Jos Tomassini
Exposition | Entrée gratuite



Das Geheimnis der wilden Gans
Donnerstag 28.10.21 | 15:00

Ein kleines Mädchen macht sich auf die Reise und folgt der Gans mit dem schönen schwarzen Fleck, die eines Tages überraschend in ihrem Dorf aufgetaucht war. Ein Stück Theater, das lustvoll Fragen nach dem Unbekannten stellt und die Kraft besitzt, die Neugier auf das Erkunden und Verstehen Wollen der Welt zu wecken.

Theater | 5 - 10 Jahre
Agora Theater, Mierscher Kulturhaus
CAKU Kannerkultur | Ticket 16€/8€





Tickets T. 47 08 95 1
luxembourgticket.lu



Premier concert de l'Orchestre National des Jeunes du Luxembourg
Sa 06.11.21 | 20:00, Di 07.11.21 | 17:00

Le premier concert du tout nouvel Orchestre National des Jeunes du Luxembourg (ONJ) est consacré aux compositeurs européens des XIXe et XXe siècles. Placé sous la baguette de son directeur artistique et musical Pit Brosius, l'orchestre accueille le violoncelliste de renommée mondiale Johannes Moser.

Pit Brosius, Johannes Moser, ONJ
Concert | Ticket 26€/13€



Negativ

Fr 26.11.21 & Sa 27.11.21 | 20:00
Sonntag 28.11.21 | 17:00

De Virus huet eis Welt op d'Kopp gestallt, a wat bis dohinner richteg a wouer war, ka sech elo als falsch erausstellen. A wollt am Ufank just den Etienne säi Liewen zeréck, esou wëlle mer et elo all zeréck. Et soll nees esou sinn, wéi virdrun: mat Vakanze-Fliger a Croisières-Schéff d'Klima retten a mam SUV op den Après-Ski.
Kabaret Sténkdéier
Spektakel | Ticket 20€/10€



Kreation Peggy Guggenheim - Woman before a Glass
Do 11.11., Fr 12.11., Sa 13.11.21 | 20:00

Das Solo für eine Schauspielerin (Edda Petri) des renommierten Off-Broadway-Autors Lanie Robertson erzählt das außergewöhnliche Leben einer Frau die ihrer Zeit weit voraus war und beschreibt zugleich die Geschichte einer beispiellosen Emanzipation.

TreTempi UG & Mierscher Kulturhaus
Spektakel | Ticket 30€/15€



Création

Je suis comme je suis
14.12., 15.12., 21.12., 22.12., 28.12., 29.12., 30.12.21 | 20:00

Cette soirée, placée sous le signe de la femme et de la musique, est un vibrant hommage aux plus grandes chansons françaises, mais à d'autres genres musicaux également, tel que l'opérette française, le tango argentin, le musical américain.

Yannchen Hoffmann, E. Delosch, E. Bozzetti
Spektakel | Ticket 34€/16€



Beatles for babies
Sonntag 21.11.21 | 11:00, 15:00, 17:00
Dienstag 23.11.21 | 15:00

In diesem zeitgenössischen Konzert fordern vier Musiker in Bewegung und eine Tänzerin Babys, Kinder und Familien zu einer aufregenden Hommage an die Beatles auf! Groß und Klein werden bei diesem einzigartigen visuellen und akustischen Erlebnis dazu aufgefordert, das Schlaginstrument selbst in die Hand zu nehmen.

Konzert | + 0 Jahre
La petita Malumaluga
CAKU Kannerprogramm | Ticket 12€/6€



Wanterconcert

Samschdeg 18.12.21 | 20:00

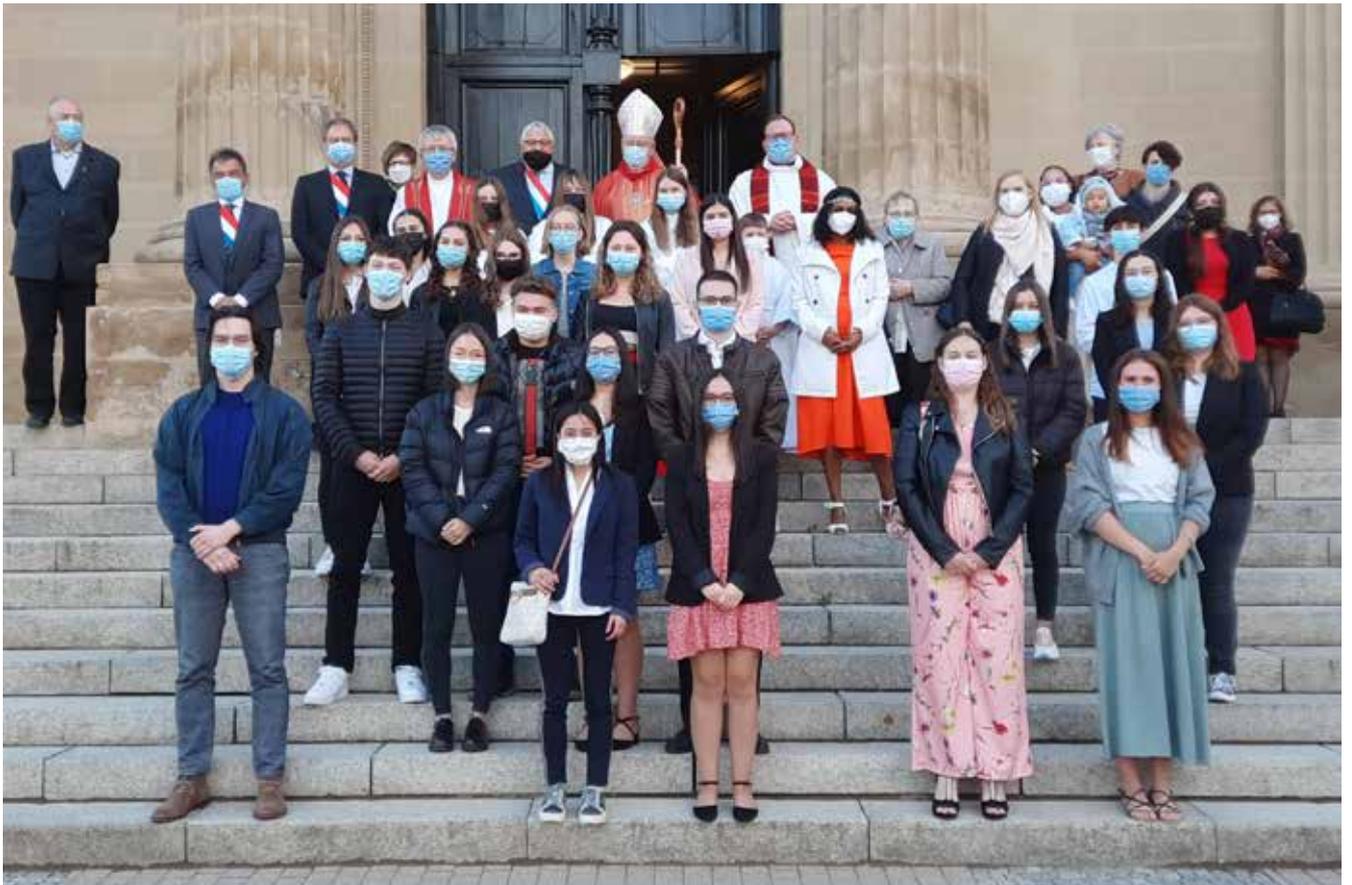
Am 1. Deel vum Wanterconcert 2020 heescht et: *Mierscher Musek goes Chocolate*. Den 2. Deel vum Wanterconcert iwwerhéilt d'Harmonie Gemeng Mamer.

Mierscher Musek
Concert | Fräien Entrée

Schreift iech iwwert www.kulturhaus.lu an eisen Newsletter an. Mir schécken lech ee bis zwee Mol am Mount den aktualisierte Programm mat Neiegkeeten a spannenden Projeten. Sou bleift Dir ëmmer um neiste Stand.



Firmung den 22. Mee 2021



Eischt Kommioun den 11. Juli 2021





Manifestationsskalenner vun Oktober bis Dezember 2021

Datum	bis	Manifestatioun	Auerzäit	Wou?	Uertschaft	Veräin
Oktober						
7.		Second Hand fir jiddereen	14.00 - 17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
8.		Ausfluch an de Musée rural	09.00		Bënzelt	Gaart an Heem Miersch
9.		Maart	09.00 - 13.00	am fréiere Schoulhaff	Biereng	Gaart an Heem Biereng
10.		Cortège fir d'Journée de la commémoration nationale	10.15	Schlasspesch	Miersch	Gemeng Miersch & Por
10.		Mass fir d'Journée de la commémoration nationale	10.30	Porkierch	Miersch	Gemeng Miersch & Por
10.		Championnat FC Marisca Mersch - FC Jeunesse Jonglënster	16.00	Terrain Rue des Prés	Miersch	FC Marisca Mersch
14.		Second Hand fir jiddereen	14.00 - 17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
17.		Kaffisstuff	14.30	Veräinsbau	Rolleng	Chorale Rolleng
21.		Second Hand fir jiddereen	14.00 - 17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
23.		Hierschmaart	10.00 - 15.00	Biescherbecher Atelier	Rolleng	Biescherbecher Atelier
24.		Hämmelsmarsch	09.00		Miesdrief	Mierscher Musek
24.		Championnat FC Marisca Mersch - US Rëmeleng	16.00	Terrain Rue des Prés	Miersch	FC Marisca Mersch
28.		Second Hand fir jiddereen	14.00 - 17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
November						
4.		Second Hand fir jiddereen	14.00 - 17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
6.	7.	Expo avicole	09.00 - 18.00	Hall Irbicht	Biereng	Cerle avicole Miersch
7.		Hämmelsmarsch	09.00		Recken	Mierscher Musek
7.		Championnat FC Marisca Mersch - Jeunesse Canach	16.00	Terrain Schlasspesch	Miersch	FC Marisca Mersch
11.		Second Hand fir jiddereen	14.00 - 17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
13.		Bal avec Anjos da Musica	20.00 - 3.00	Hall Irbicht	Biereng	Grupo Földórico
14.		Hämmelsmarsch	14.00		Biereng	Mierscher Musek
18.		Second Hand fir jiddereen	14.00 - 17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
19.		Adventsowend	17.00 - 20.00	Blannenheem	Rolleng	Biescherbecher Atelier
20.		Hämmelsmarsch	14.00		Schëndels	Mierscher Musek
21.		Championnat FC Marisca Mersch vs. FC Schifflange 95	16.00	Terrain Schlasspesch	Miersch	FC Marisca Mersch
25.		Second Hand fir jiddereen	14.00 - 17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
26.		Adventsverlaf	10.00 - 18.00	Blannenheem	Rolleng	Biescherbecher Atelier
27.		De Kleesche kënn op Miersch	17.30	Arrivée Gare	Miersch	SIM & Gemeng Miersch
27.		Chrëschtmaart	18.00 - 01.00	Méchelsplatz	Miersch	Gemeng Miersch & SIM
28.		Chrëschtmaart	11.00 - 19.00	Méchelsplatz	Miersch	Gemeng Miersch & SIM
28.		Bourse de modélisme	10.00 - 16.00	Hal Irbicht	Biereng	Spur 1 Frënn Lëtzebuerg
Dezember						
2.		Second Hand fir jiddereen	14.00 - 17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
4.		Joresofschlossiesen	12.00	Restaurant Alen Tuurm	Miersch	Gaart an Heem Miersch
5.		Championnat FC Marisca Mersch - UN Käerjeng	16.00	Terrain Schlasspesch	Miersch	FC Marisca Mersch
6.		UGDA Regionalversammlung	19.30	Kulturhaus	Miersch	Mierscher Musek
9.		Second Hand fir jiddereen	14.00 - 17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
11.		Käerzenowend	20.00	Hal Irbicht	Biereng	Gaart an Heem Biereng
12.		Adventsfeier	16.00	Kierch	Rolleng	Parrot & Chorale Rolleng
16.		Second Hand fir jiddereen	14.00 - 17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
18.		Wanterconcert (Invité: Harmonie Gemeng Mamer)	20.00	Kulturhaus	Miersch	Mierscher Musek
19.		Wantermarche 5km / 10km / 15km	09.00	Hal Irbicht	Biereng	Amicale 5XBerengen
22.	23.	Gereechert Frelen	14.00	Hal Irbicht	Biereng	Amicale 5XBerengen
26.		Sylvester Tournoi fir Seniors	08.00 - 18.00	Hal Krounebiereg	Miersch	DT Recken/Miersch
27.		Jugendturnoi / FLTT-Masters Cup	08.00 - 18.00	Hal Krounebiereg	Miersch	DT Recken/Miersch
online		agenda www.cnl.public.lu/agenda/index.html		Servaishaus	Miersch	Centre National de Littérature

Informationskalenner

Oktober 2021					November					Dezember				
FR	1				MO	1				MI	1			
SA	2				DI	2				DO	2			
SO	3				MI	3				FR	3			
MO	4				DO	4				SA	4			
DI	5				FR	5				SO	5			
MI	6				SA	6				MO	6			
DO	7				SO	7				DI	7			
FR	8				MO	8				MI	8			
SA	9				DI	9				DO	9			
SO	10				MI	10				FR	10			
MO	11				DO	11				SA	11			
DI	12				FR	12				SO	12			
MI	13				SA	13				MO	13			
DO	14				SO	14				DI	14			
FR	15				MO	15				MI	15			
SA	16				DI	16				DO	16			
SO	17				MI	17				FR	17			
MO	18				DO	18				SA	18			
DI	19				FR	19				SO	19			
MI	20				SA	20				MO	20			
DO	21				SO	21				DI	21			
FR	22				MO	22				MI	22			
SA	23				DI	23				DO	23			
SO	24				MI	24				FR	24			
MO	25				DO	25				SA	25			
DI	26				FR	26				SO	26			
MI	27				SA	27				MO	27			
DO	28				SO	28				DI	28			
FR	29				Mo	29				Mi	29			
SA	30				Di	30				Do	30			
SO	31									Fr	31			

Legende:

- Müllabfuhr
Enlèvement poubelle
- Papier und Karton
Collecte papier et carton
- Bioabfälle
Biodéchets
- Hohlglas
Verre creux
- Valorlux
- Kleidersammlung
Collecte de vêtements
- SuperDrecksKëscht
07.30-15.30
Parking Schlasspesch
- Sperrmüll
déchets encombrants
0,35 € / kg
Nur auf Abruf / sur demande
Tél. 32 50 23-221
- Schulfrei
jours sans classe
- Kino- und Late Night Bus
Fahrplan / Itinéraire
www.mersch.lu
- Kleidercontainer
Maison de retraite
Containerpark - Hal Irbicht
- Regionaler Markt
Marché régional
8.00-13.00
Beringen
- Grünschnittsammlung:
Bauernhof Elsen
Dienstags: 18-20 Uhr
Donnerstags: 18-20 Uhr
Samstags: 10-18 Uhr

Container für Glas und Batterien (keine Autobatterien):

Beringen: Hal Irbicht
Reckingen: Hall sapeurs-pompiers

Container für Glas:



Moesdorf: Église
Pettingen: Ancienne école
Schoenfels: Rue du Village
Zwischen 20.00 und 06.00 Uhr
kein Glas in die Container werfen

Containerpark Mersch Mierscherberg



Öffnungszeiten:
Montags geschlossen
Dienstag - Freitag:
09.00-11.45 und 13.00-17.00
Samstag: 09.00-16.00

Kontakter:

Internet:
www.mersch.lu

Infokanal:



Facebook:



Miersch TV

wou kann ech déi
Sendung kucken:
Um **Infokanal** (Eltrona),
oder um Livestream mersch.tv (Internet):
all voll Stonn

Bei der **Post** App-Bereich
„on demand“ **macommune**

Um **dok** d'Sendezäiten op www.dok.lu

Bei **Vimeo** ënnert **Local lux tv**

Op **Facebook** ënnert **Miersch TV**

Op **Internet** um Site mersch.lu



VOTRE AVIS
COMPTE !
DITES-NOUS COMMENT VOUS
DÉSIREZ ÊTRE INFORMÉ(E)

ÄR MEENUNG
ZIELT!
SOT EIS WÉI DIR WËLLT
INFORMÉIERT GINN

**La commune de Mersch
met à votre disposition
différents supports de
communication.**

Afin d'engager nos ressources là où vous en avez le plus besoin, nous aimerions récolter votre avis et intérêt sur ces différents supports. Ceci ne vous prendra que 10 minutes.

**Nous vous remercions de bien
vouloir remplir le questionnaire
avant le 15 octobre 2021.**

Vous pouvez déposer ou envoyer le formulaire à l'Administration Communale à Mersch (Château de Mersch, L-7501 Mersch) ou répondre aux questions en ligne sur www.signin.lu/mersch1.

Cette initiative est soutenue par le programme européen LEADER, ayant comme objectif de développer les régions rurales en intégrant la population.

Le sondage est anonyme et accessible en : 

**D'Gemeng Miersch
kommunizéiert iwwer
verschidde Kommunikatiounskanäl.**

Fir eis Ressourcen ze engagéieren do wou Dir se am meeschte braucht, wëlle mir Är Meenung an Ären Interesse un dëse verschiddene Medie sammeln. D'Ëmfro dauert ongeféier 10 Minutten.

**Mir soen lech Merci, fir
de Questionnaire virum
15. Oktober 2021 auszufüllen.**

Dir kënt de Formulaire bei der Gemengeverwaltung zu Miersch (Schlass Miersch, L-7501 Miersch) ofginn oder d'Froen online beäntweren op www.signin.lu/mersch1.

Dës Initiativ gëtt ënnerstëtzt vum europäesche LEADER Programm. Dëse Programm hëlleft ländlich Regiounen z'entwéckelen am Aklang mat der Bevëlkerung.

D'Ëmfro ass anonym an a folgende Sproochen disponibel:



**REMPLISSEZ CE FORMULAIRE EN LIGNE
FËLLT DËSE FORMULAIRE ONLINE AUS**
www.signin.lu/mersch1



1. J'habite à

Ech wunnen zu

- Beringen
- Essingen
- Mersch
- Moesdorf
- Pettingen
- Reckange
- Rollingen
- Schoenfels
- Autre commune / *Aner Gemeng*

2. Je sais lire le

Ech ka folgend Sprooche liesen

- Lu
- Fr
- All
- Angl
- Autre / *Aner*

3. Je préfère lire en

Ech liesen am léifsten op

- Lu
- Fr
- All
- Angl
- Autre / *Aner*

4. J'ai entre

Mäin Alter

- 16 - 24
- 25 - 34
- 35 - 44
- 45 - 54
- 55 - 64
- 65 - 74
- 75 et +

5. J'ai pris connaissance du sondage via

Ech hu Kenntnis iwwer d'Enquête geholl iwwer

- Publications papier (brochures, dépliants)
 - Affichage
 - Mersch.lu
 - Miersch TV
 - Infokanal
 - APP Mersch
 - Gemengebuet version papier
 - Gemengebuet version digitale
 - Facebook
 - Newsletter (via mail)
 - Autre / *Aner*
-

6. Vous informez-vous en général de ce qui se passe dans votre commune ?

Informéiert Dir lech iwwer dat, wat an der Gemeng geschitt ?

- Oui / *Jo*
- Non / *Neen*

7. Quelles communications communales lisez/consultez-vous ?

Wéi eng kommunal Kommunikatioune liest/consultéiert Dir ?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

8. À quelle fréquence vous informez-vous de ce qui se passe dans votre commune ?

Wéi oft informéiert Dir lech iwwer dat, wat an der Gemeng geschitt?

- Tous les jours / *All Dag*
- 1 fois par semaine / *1 Mol pro Woch*
- 1 fois par mois / *1 Mol pro Mount*
- Moins souvent / *Manner oft*
- Jamais / *Ni*

9. Si vous deviez trouver une information sur ce qui se passe (vie de la commune, manifestations, circulation-chantier etc.) dans votre commune, comment vous y prendriez-vous ?

(Plusieurs informations possibles)

Wann dir eng Informatioun braucht, iwwer dat wat an der Gemeng geschitt (administrativ Informatiounen, Gemengeliewen, Evenementer, Verkéier...) wéi leet Dir lech do un ?
(Et si méi Äntwerte méiglech)

- Gemengebuet
 - Mersch.lu
 - Facebook
 - APP Mersch
 - Miersch TV
 - Infokanal
 - J'appelle la commune / *Ech ruffen d'Gemeng un*
 - Autre / *Aner*
-

10. Quelles communications communales lisez/consultez-vous ?

Wéi eng kommunal Kommunikatioune liest/consultéiert Dir ?

- | | |
|--|--|
| <input type="radio"/> Facebook | <input type="radio"/> Programme Krounebiérg |
| <input type="radio"/> Mersch.lu | <input type="radio"/> Programme Mierscher Kulturhaus |
| <input type="radio"/> Miersch TV | <input type="radio"/> Programme Mierscher Lieshaus |
| <input type="radio"/> Infokanal | <input type="radio"/> Programme Centre National de Littérature |
| <input type="radio"/> APP Mersch | |
| <input type="radio"/> Notifications SMS2Citizen | |
| <input type="radio"/> Gemengebuet papier | |
| <input type="radio"/> Gemengebuet version digitale | |
| <input type="radio"/> Mierscher Schoulbuet | |
| <input type="radio"/> Dépliants événements | |
| <input type="radio"/> Affiches événements | |

11. Quels types de communications préférez-vous ? (1 est votre première préférence)

Wéi gitt Dir am léifsten informéiert? (1 ass Är eischt Präferenz)

- ___ Publications papier
- ___ Affichage
- ___ Mersch.lu
- ___ Miersch TV
- ___ Infokanal
- ___ APP Mersch
- ___ Push notifications
- ___ Gemengebuet version papier
- ___ Gemengebuet version digitale
- ___ Facebook
- ___ Instagram
- ___ Twitter
- ___ Newsletter (via mail)

12. A quelle fréquence consultez/lisez-vous les différents supports ?

Wéi dacks liest/consultéiert Dir kommunal Kommunikatioune?

Médias <i>Medien</i>	Jamais <i>Ni</i>	De temps en temps <i>Heiansdo</i>	En cas d'informations importantes <i>Bei wichtige Informatiounen</i>	Régulièrement <i>Regelméisseg</i>	A chaque publication <i>All Publikatioun</i>
Facebook	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Mersch.lu	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Miersch TV	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Infokanal	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
APP Mersch	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Notifications SMS2Citizen	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Gemengebuet papier	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Gemengebuet version digitale	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Mierscher Schoulbuet	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Avis communaux publiés dans les journaux	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Avis communaux distribués aux citoyens	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Dépliants événements	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Affiches événements	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Programme Krounebiérg	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Programme Mierscher Kulturhaus	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Programme Mierscher Lieshaus	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Programme Centre National de Littérature	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

13. Comment appréciez-vous ... au niveau du contenu, de son utilité, de la forme, de sa fréquence de publication (note de 1 à 5) 1= je n'apprécie pas du tout, 5 = j'apprécie fortement.

Wat haalt Dir vu folgende Publikatiounen ...a punkto Inhalt, Nützlechkeet, Form, Frequenz vun der Publikatioun (1 ass déi schlechst Nott, 5 déi bescht Nott)

Médias <i>Medien</i>	Utilité <i>Nützlechkeet</i>	Contenu <i>Inhalt</i>	Forme <i>Form</i>	Périodicité <i>Periodicité</i>
Facebook				
Mersch.lu				
Miersch TV				
Infokanal				
APP Mersch				
Notifications SMS2Citizen				
Gemengebuet papier				
Gemengebuet version digitale				
Mierscher Schoulbuet				
Avis communaux publiés dans les journaux				
Avis communaux distribués aux citoyens				
Dépliants événements				
Affiches événements				
Programme Krouneberg				
Programme Mierscher Kulturhaus				
Programme Mierscher Lieshaus				
Programme Centre National de Littérature				
Reider (Affichage à la commune)				

14. Si vous deviez juger la communication communale de Mersch, quelle note donneriez-vous ? (1 étant la note la plus basse, 5 la note la plus importante)

Wann Dir d’Kommunikatioun vun der Gemeng misst bewäerten, wat fir eng Nott géift Dir der Kommunikatioun ginn? (1 ass déi schlechst Nott, 5 déi bescht Nott)

1 2 3 4 5

15. Que vous manque-t-il au niveau de la communication communale ?

Wat feelt lech a punkto Kommunikatioun vun der Gemeng ?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

UN GRAND MERCI POUR
VOTRE PARTICIPATION !

VILLMOOLS MERCI, DATT DIR UN **DËSER**
ËMFRO DEELGEHOLL HUET



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l’Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural

Fonds européen agricole pour le développement rural : l'Europe investit dans les zones rurales

